

L'ÉPREUVE

DRAME MUSICAL EN TROIS ACTES & UN PROLOGUE

DE

ERNEST JAUBERT

MUSIQUE DE

Ch. PONS



PARTITION, CHANT ET PIANO

réduite par l'Auteur



Paris. CHOUDENS, Éditeur, 30, Boulevard des Capucines.

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

U. S. A. Copyright by Choudens 1904.

à Monsieur A. Saugoy

Hommage reconnaissant de l'Auteur

Ch. Pons

L'ÉPREUVE

DRAME MUSICAL en 3 ACTES et Un PROLOGUE

Représenté pour la 1^{re} fois au théâtre de l'Opéra de Nice en Décembre 1904.

Direction de M^r A. SAUGEY.

DISTRIBUTION

JÉHOZUAH, Ténor . . . M.M. J. GAUTIER } MÉDHORA, Soprano . . M^{lle} H. THERRY
SATAN, Basse chantante " LAFONT. . . } Une VOIX, Mezzo-Sop. . . M^{lle} VIALAS . .
LE RÉCITANT }
LE MAITRE DE LA CARAVANE } M^r ROUGON
LA VOIX }

CHŒURS CÉLESTES, CHŒURS DE SOLDATS, PRÊTRES, PHARISIENS, ADORANTS ET ADORANTES, ESCLAVES,
CHAMELIERS, ARTISANS PECHERS ETC...

l'Action se passe en Palestine

Table

Un site montagneux

		Page:	
PROLOGUE	Célestes Séraphins	Une Adorante	3
"	Là-bas, là-bas, dans le désert	Le Récitant, Chœurs	4

Acte I — *Le désert*

SCÈNE I	Mon Dieu, je vous implore	Jéhozuah	15
SCÈNE II	Depuis le matin jusqu'au crépuscule	Chœurs	32
"	Maître du ciel et de la terre	Médhora, Jéhozuah, Chœurs	49
SCÈNE III	Qui donc es-tu, toi dont le charme	Médhora	63
"	Ton âme est encore trop frivole	Jéhozuah, Médhora	69

Acte II — 1^{er} TABLEAU

L'oasis

SCÈNE I	Pour séduire l'âme pieuse	Satan	76
SCÈNE II	Mais, ... la voici, dans sa grâce lente	Satan	81
SCÈNE III	Dès l'heure où je le rencontraï	Médhora	87
"	Ta sainte douceur, ô Maître	Médhora, Jéhozuah	98
SCÈNE IV	Voici que la pécheresse se repent	Satan	102
"	Celui que tu nommes ton Père	Médhora, Jéhozuah, Satan	105

2^{me} TABLEAU — *La vision*

SCÈNE I	Vois, le ciel noir de nuées	Satan	114
"	Qu'il meure, sur l'heure	Chœurs, Satan, Médhora, Jéhozuah	119

Acte III — *Un site montagneux*

PRÉLUDE			144
SCÈNE I	Il dort... Ne le troublons pas	Médhora	146
SCÈNE II	Cette vision d'agonie et de sang	Jéhozuah	150
SCÈNE III	Toi, mourir ainsi	Médhora	152
SCÈNE IV	Exilé, livré sans défense	Chœurs, Médhora, Jéhozuah, la Voix	160
"	Abaisse sur mon front les rayons	La Voix, Jéhozuah	174
SCÈNE V	Femme, toi qui devais séduire	Satan, Médhora, Jéhozuah	194
ENSEMBLE FINAL	Vers votre face où luisent des clartés	Jéhozuah, Médhora, Chœurs	203

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation
s'adresser à M^r CHOUDENS, Éditeur-propriétaire de "L'Épreuve" pour tous pays.



L'ÉPREUVE

PROLOGUE

La scène représente, le sommet lointain du Mont Sinaï, avec une échappée sur le désert. Debout sur un rocher et tout vêtu de blanc... le Récitant... A sa droite et à sa gauche, le chœur des Adorants et Adorantes. Tous debout écoutent les yeux au ciel, le chœur des Anges et des Archanges qu'un voile de nuages dérobe encore à leurs regards.... Peu à peu le voile se déchire, les nuages s'écartent laissant voir, dans une clarté resplendissante, une double rangée d'Archanges et Séraphins agenouillés à droite et à gauche, sur les degrés qui mènent au Trône du Tout-Puissant, invisible mais rayonnant. A la fin du Prologue, les nuages envahissent et voilent de nouveau la Scène entière.

Lent et soutenu

PIANO

pp una corda

m.g.

p subito

m.d.

V

pp

Red.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with musical notation and 'Ped.' markings.

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with musical notation and 'Ped.' markings.

CHŒUR CÉLESTE (dans la Coulisse)

Sop
 p
 Glori_a in ex_cel - sis
 Glo - ri - a

Contralti
 Glori_a in ex_cel - sis
 Glo - ri - a in ex - cel - sis

Piano accompaniment for the third system, featuring treble and bass staves with musical notation, 'Ped.' markings, and asterisks.

Glori_a in - ex - cel - sis
 Glo - ri - a

Glo - ri - a
 Glo - ri - a in ex - cel - sis

Piano accompaniment for the fourth system, featuring treble and bass staves with musical notation, 'Ped.' markings, and asterisks.

Poco più mosso

Une ADORANTE

Cé - les - tes Sé - ra - phins suspendez le Con - cert qu'aux pieds del Eter -

une A. nel vo - tre trou - pe sa - cré - e Ex - ha - - -

une A. le au fond del Em - py - ré - - - e

CHŒUR CÉLESTE *Sop. pp* Glo - ri - a

Glo - ri - a in ex -

Red. *

cel - - - - - sis

Contr.

Glo - - - ri - a

Red. *

I^o Tempo
Le RÉCITANT *mf*

Là - bas là-bas dans le désert Qu'Un

I^o Tempo

p *m.g.*

1^e R. homme plus qu'hu. main Un céno. bi - te depuis qua -

mf
Court

1^e R. - rante jour sha. bi - te Voici qu'un

mf
m.g.

1^e R. drame et poignant et di. vin se déro. le — Sous l'œil du Père —

d: m
m. d.

CHŒUR des ADORANTS et ADORANTES

Sop. *maestoso*
Souf - frant toute humai - ne mi.

Contr. *maestoso*
Souf - frant toute humai - ne mi.

Ten. *maestoso*
Souf - frant toute humai - ne mi.

Bass. *maestoso*
Souf - frant toute humai - ne mi.

Maestoso

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim Cet hom.me

Rec. *

crescendo sempre

Cet — homme qu'une fo i profon . . . de

Cet — hom . me

qu'une fo i profon . . . de

f *toujours cresc.*

Cet — homme qu'une fo i profon . . . de Cet

Cet hom . . . me qu'une fo i pro . fonde Ex . hale et brûle comme un

toujours cresc.

qu'une fo i profou . . . de Ex . hale et brûle comme un

Cet — hom . . . me Qu' u ne fo i pro . fon . de brûle comme un

f

ff
 hom - - me se - - ra l'Homme Dieu
ff
 feu Cet hom - me se - ra l'Homme Dieu
ff
 feu Cet hom - me se - ra l'Homme Dieu
ff
 feu Cet hom - me se - ra l'Homme Dieu

ff

p subito
 Il char - me - ra les cœurs Il marchera sur
p subito
 Il char - me - ra les cœurs Il mar - che - ra sur
p subito
 Il char - me - ra les cœurs Il mar - che - ra sur
p subito
 Il char - me - ra les cœurs Il mar - che - ra sur

Red. **Red.* **Red.* **Red.* **Red.* **Red.* *

crescendo

l'on. . . de Ra - chète-ra les pé - chés de Si-on

crescendo

l'on. . . de Ra - chète-ra

crescendo

l'on. . . de les pé. . .

crescendo

l'on. . . de Ra chète-ra les pé.

crescendo

m.d. *m.g.*

Red. * *Red.* *

Les pé - chés de Si - on il les ra - chète - ra

les pé - chés les pé - chés de Si - on .

- chés de Si - on Il les ra - chète - ra

- chés de Si - on Les pé - chés de Si - on

p
 Il charme-ra les cœurs Il mar-che-ra sur
p
 Il charme-ra les cœurs Il mar-che-ra sur
p
 Il charme-ra les cœurs Il mar-che-ra sur
p
 Il charme-ra les cœurs Il mar-che-ra sur

7/8
 Ped. *

crescendo
 l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon-de
crescendo
 l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon-de
crescendo
 l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon-de
crescendo
 l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon-de

7/8
 Ped. *

rall.poco e diminuendo Tempo

S'il ne succombe pas à la tenta - ti - on

S'il ne succom - be pas

rall.poco e diminuendo

S'il ne suc - combe à la tenta - ti - on

rall.poco e diminuendo

S'il ne succombe à la ten - ta - ti - on

rall.poco Tempo

Pressez un peu le mouv! Le RÉCITANT Bien mesuré

Ré - siste - ra -

mf

Bien mesuré $\text{♩} = \text{♩}$

-til aux piè - gessans nom - bre Que lui tend dans

1^e
R.

crescendo

l'om - bre Sa - tan l'archange cha - ti - é et la ma -

1^e
R.

crescendo

- li - ce de la fem - me et plus en - cor sa pi -

1^e
R.

riten.

- tié Ne vont-ils point lui troubler

riten.

1^e
R.

l'â - - - me

pp

I^o Tempo

Sop.
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

Contr.
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

Ten.
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

Bass.
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re Tou-te l'humai-ne mi.

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re Tou-te l'humai-nemi.

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re Tou-te l'humai-ne mi.

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re

Reprenez le mouv^t du début

Le Récitant

mf

Voi - ci qu'un drame et poi

-sè - - - -re

-sè - - - -re

-sè - - - -re

mf l'humainemi se re

Reprenez le mouv^t du début

m.g. *pp sempre*

8^a bassa - - - - -

1^o R.

-gnant et divin se dé - rou - le Sous l'œil du Pè - - - -re

1^{er} Sop.

CHŒUR CÉLESTE (dans la Coulisse)

II^e Sop.

p

Glo - - - -ri -

8^a bassa - - - - -

Glo - ri - a Glo - ri -

- a in ex -

Contr.

Glo - ri -

Ad. * *Ad.* *

Glo - ri - a in ex -

- a in ex - cel -

- cel - sis Glo - ri -

- a in ex - cel - sis

Ad. * *Ad.* *

- cel - sis

- sis

- a

Glo - ri - a

RIDEAU

Ad. * *Ad.* *

Enchainez avec le 1^{er} Acte.

ACTE I

La Scène est au désert. Un rocher crevassé sur le premier plan, à gauche du spectateur. Tout autour, à droite, au fond, jusqu'à l'horizon lointain, l'infinie solitude torride s'étend sous une lumière aveuglante

SCÈNE I

JÉHOZUAH seul, puis, SATAN, La VOIX.

Andante religioso

PIANO

molto legato

Red. *

Red. *

Jéhozuah, prosterné en prière

RIDEAU

JÉHOZUAH *seulement*

Mon Dieu Jevous im_plo_re Quand vient l'auro_re

p

p *sotto voce*

Quand vient le soir La nuit je vous implore en cor

d'un cœur humble et pieux Père je vous adore

Suivez

Poco più animato

En vous j'ai mis tout mon espoir En

crescendo poco a poco

vous j'ai mis tout mon espoir

J. *Contre le tentateur Daignez me protéger*

J. *Autour de moi je sens rô-*

pp subito

Red.

J. *-der son pas léger*

Plus lent

pp

La VOIX (dans la coulisse)

mf

3

pp

Prie en - co - re — et tu se.ras fort con - tre le

Tempo

la V. mal contre la mort

JÉHOZUAH a Tempo

Quelle ex-ta - se dé-li-ci - eu - se

Suivez

Rit poco

Vo - tre pa - ro - le Verse en moi Comme elle a -

Suivez

-pai-se mon é - moi

Satan survenant par le fond de la scène.

Più vivo

crescendo

JÉHOZUAH

mf Hélas ma chair est faible et la faim me tor - tu - re

Suivez

fp

J. Comme une humaine créa - tu - re

Moi l'élu de Dieu j'ai

fp

crescendo

J. faim

ff marcato

dim.

sombre *pp*

SATAN câlin

Change ces durs cailloux en pain puisque c'est toi l'É-lu de Dieu le

JÉHOZUAH

(Court)

Lent *p*

Andantino

Jai soif

Pè - re

ff

(Court)

Lent

Andantino

Frappe du pied la ter. re pour en fai. re jaillir

l'eau qui te dé-sal-tè-re

dolor

Et des bois dont la paix ra-fraî.

s

chis - se ton sang et des bois dont la paix ra - fraî - chis - se ton sang

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line.

JÉHOZUAH avec force, Tempo

Tu ne ten - te - ras point l'É - lu du Tout puis -

più vivo e f

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Tempo' and the dynamics include 'avec force' and 'più vivo e f'. The piano accompaniment becomes more rhythmic and driving.

J.

sant ——— Arrière Arrière Satanhais - sa - ble

ff *pesante* *ff*

The third system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The tempo is marked 'Agitato molto' and the dynamics include 'ff' and 'pesante'. The piano accompaniment is highly rhythmic and driving.

fp

The fourth system shows the piano accompaniment continuing. It features a complex rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line. The dynamics include 'fp'.

SATAN *largement* *mf*

Vois à l'ho-ri-zon de

pp

s. sa-ble Se pro-fi-ler brus-que-

p

s. -ment mer-veil-leuses et loin-tai-nes des ci-

p

s. -tés d'en-chan-te-ment

p

S. *3* *liez*

et leurs palais par centaines et leurs dô - mes et leurs pi - liers

cresc. mollo. *p subito*

S. *caressant*

Et de beaux arbres verts et des fleurs par mil -

S.

liers Ca - li - ces ra - fraî - chis de rosé - e Et ra -

And. * *And.* * *And.* *

S.

mu - res ou chan - tent les oi - seaux leurs plus tendres mur -

poco a poco crescendo

s. mu- res soudaine éclo-sion d'un mira-ge soudain

s. Font du dé-sert im-men-se un im-men-se jar-din

crese. molto.

quasi Recitativo avec orgueil

s. Pauvre Ermi-te so-li-tai-re les roy-au-mes de la

ff *crescendo*

Suivez

Tempo I^o

s. ter-re o-bé-issent à ma-loi Si tu veux m'ado-

f *fp*

crese. *de plus en plus pressant*

S. *-rer* Je t'en fe-rai le Roi Si tu veux m'a-do-

S. *-rer* si tu veux m'a-do-rer Je t'en fe-rai le

Plus lent *mf et bien accentué*

JÉHOZUAH

Roi ——— Mon roy-

J. *f* *f*

-au-men'est pas de ce mon-de O faux ma-ge Je te le

Suivez

rapide

J. dis Satan Je te le dis Va t'en

SATAN ricanant ah! ah! ah! ah!

ff *fff* *dim.*

s. plus bas Il sort en ricanant

soit mais je re - vien - drai

m.d.

Andantino

dolce

vile solo

b.

JÉHOZUAH *prostrné* **Tempo**

Par quel le fausse i.

vll^e solo **Tempo**

retenez *fp*

J. - ma - ge par quel pres - ti - ge sub - til par quel le trompeuse a.

J. *suppliant et crescendo* *poco accel.*

-morce de nouveaume tente - ra-t-il Sei - gneur don - nez

J. **Tempo I^o** *p subito*

moi la for - ce de lut - ter contre lui con - tre moi

p subito

La VOIX avec autorité ,

Fils l'Éter-nel et Sa-tan l'ombre et la

Suivez

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (bass clef) begins with a whole rest, followed by a half note G2, and then a series of eighth notes: A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4. The piano accompaniment (treble and bass clefs) starts with a whole note chord of G2-B2-D3 in the bass and a whole note chord of G4-B4-D5 in the treble. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

flam-me vont com-batre en-cor danst on â-me Prie en-

ppp

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with eighth notes: B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6. The piano accompaniment features a melodic line in the bass clef with notes G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, and a chordal accompaniment in the treble clef. The dynamic marking *ppp* is present.

-co-re et tu se-ras fort con-tre le mal con-tre la mort

Red. *

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line continues with eighth notes: G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8. The piano accompaniment continues with a melodic line in the bass clef and chordal accompaniment in the treble clef. The dynamic marking *Red.* and an asterisk are present.

SATAN sourdement

Con-tre lui d'un su-prême effort je vais lan-

p

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G2, and then a series of eighth notes: A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4. The piano accompaniment features a melodic line in the bass clef with notes G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, and a chordal accompaniment in the treble clef. The dynamic marking *p* is present.

JÉHOZUAH

S. *furieusement*
 cer le mal la mort Je vais lancer le
 La VOIX avec calme
 Fils l'om-bre et la

J. *douloureux*
 Sei-gneur don-nez-moi la
 mal contre lui — Je vais lancer le mal et la mort —
 flam-me Vont com-bat-tre dans ton

J. *diminuendo*
 for-ce de lut-ter — con-tre lui con-tre
 con-tre lui Je vais lancer le mal — et la
 â-me tu vain-cras con-tre le-mal con-tre la

J. mort

S. mort

la V. mort

1^{re} Sop. *pp* Glo. - ri - a

CHŒUR CÉLESTE

2^e Sop. *p* Glo. - ri - a

Contr. Glo - ri -

dans la coulisse

avec brutalité

S. Con - tre lui je vais lan - cer le mal la mort

in ex - cel - sis

Glo - ri - a in ex -

- a in ex - cel -

J. Je vaincrai le mal et la mort

S. con - tre lui je vais lan - cer le mal

la V. *p* Prie en - cor O mon

Glo - ri - a in ex - cel -

_cel - sis Glo - ri - a in ex -

_sis Glo - ri - a in ex -

Red. * Red. * Red. *

J. *mf*

S. la mort

la V. fils

_a

_sis

_cel - sis

_cel - sis

Red.

On entend le bruit d'une caravane en marche; cris des chameliers, gémissements des esclaves.
Les chameliers entrant par la droite au fond.

JÉHOZUAH, Le MAÎTRE de la Caravane, MÉDHORA, Chameliers et Esclaves.

Assai lento e pesante

PIANO

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *p* (piano), *lourdement* (heavily). Includes accents and slurs.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *p* (piano), *lourdement* (heavily). Includes accents and slurs.

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *p* (piano), *lourdement* (heavily). Includes accents and slurs.

Les CHAMELIERS

Basses

mf tristement

De - puis le ma -

Vocal and piano accompaniment for Basses. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *mf* (mezzo-forte), *tristement* (sadly). Includes lyrics: "De - puis le ma -".

Ténors

Jus - qu'au cré - pus - eu - le

- tin

Jus - qu'au cré - pus - eu - le

Vocal and piano accompaniment for Tenors. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature, key signature of two flats. Dynamics: *mf* (mezzo-forte), *tristement* (sadly). Includes lyrics: "Jus - qu'au cré - pus - eu - le" and "- tin Jus - qu'au cré - pus - eu - le".

Tén.

Le dé - sert sans fin De - vant nous re -

Bass.
Le dé - sert sans fin De - vant nous re -

ESCLAVES

Sop. Cont.

Ah! Ah!

- cu - le Le vent dans l'air

- cu - le Le vent

Ah! Ah!

De - puis le ma - - tin

bleu De - puis le ma -

dans l'air bleu De - puis le ma -

Jus - qu'au cré - pus - - cu - - le Le dé - sert sans
 - tin Le dé - sert sans fin
 - tin Le dé - sert sans fin

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

- fin De - vant nous re - - cu - - le
 De - vant nous re - cu - - le
 De - vant nous re - cu - - le

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

pp Le vent dans l'air bleu re - tient son ha -
p Le vent dans l'air bleu
p Le vent dans l'air bleu

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and dynamic markings. The middle staff is another vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

_ lei . . . ne Un so - leil de feu
crese. *f*
 re - tient son ha - lei - ne Un so - leil de
crese.
 re - tient son ha - lei - ne Un so - leil de

pp *marcato.*
Red. * *Red.* *

Pè - se, sur la plai - ne
 feu Pè - se sur la plai - ne
 feu Pè - se sur la plai - ne

Ralentissez

Un CHAMELIER, s'adressant au Maître de la Caravane

Tempo *p* Maî - tre les chameaux sont las tant l'é-tape est

Retenez un peu

montrant les esclaves qui viennent d'entrer par le fond.

Un Ch.

ru - de et ces es - claves ont tant marché qu'elles tombent de lassi -

Recitativo

Suivez

Un Ch.

- tu - de

Le MAITRE de la Caravane , aux chameliers aux esclaves

Hal - te donc chameliers et vous re - posez -

Rit poco.

Tempo

Rit.

Tout le monde s'assied par terre, sans ordre, excepté le Maitre de la Caravane et Médhora

MÉDHORA, en s'avancant au premier plan aperçoit
Jéhozua' toujours agenouillé et immobile

le M.

vous Mais voyez là

Quoi

Tempo

elle lui fait signe d'avancer

M.
Cet homme à genoux seul dans l'immense so-li - tu - de

l.
M.
apercevant Jéhozuah
D'où vient -

empresé

f declamé.

le
M.
il que fait-il i-ci? Hom - me qui que tu sois si tu veux me l'ap-

Suivez

Jéhozuah demeure immobile

le
M.
- prendre Il ne semble pas nous en - ten - dre

espressivo molto. *cresc.*

MÉDHORA, montrant Jéhozuah

Les yeux perdus dans l'inf - ni Qui donc regar - de-t'il aiu - si?

p subito Animez

M. *Quel.le mystérieuse ex - ta - se l'illumine et l'em.*

M. *-bra - se Aussi pur qu'un en - fant*

M. *beau comme un jeune chef Qui donc est -*

* *

Cependant, Chameliers et Esclaves se sont rapprochés et entourent Jéhozuah.

1^o Tempo. *Plus vite*

M. *il?*

Sop. et Cont.

Ténors. *Quelques ESCLAVES.* *Je crois le re.con -*

1^o Tempo. *Plus vite*

Je crois le re.con -

* *

naï - - tre Je suis de Na - za - reth Na - za - reth l'a vu

naï - - tre Je suis de Na - za - reth

Basses
Je crois le re - con - nai - tre Je suis de Na - za - reth

naï - - tre Le Fils de l'arti - san Jo - seph

C'est Je - ho - zu - ah C'est lui le Fils le fils du vieux Jo -

C'est Je - ho - zu - ah C'est lui le Fils le fils du vieux Jo -

Meno mosso e più dolce. MÉDHORA, montrant Jéhozuah toujours en extase.

Voyez — comme son

- seph

- seph

Meno mosso e più dolce.

pp

mg

M. corps frisson - ne

Ten.
La moitié des CHOEURS Il voit cé

Bass. commencez *p*
Il voit ce que n'a vu per -

cresc. sempre
avec l'octave basse

Detailed description: This system contains the first vocal and piano parts. The vocal line for the Soprano (M.) starts with a melodic phrase. The Tenor (Ten.) and Bass (Bass.) parts enter with their respective lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the bass line, with the instruction 'avec l'octave basse' and a 'cresc. sempre' marking.

Sop. *cresc. sempre*
Il en - tend le Ver - be de feu

Cont. *cresc. sempre*
Il voit ce que n'a vu per - son - - ne

cresc. sempre
que n'a vu person - - ne Ce qu'il entend

- son - - ne Ce qu'il en - tend et ce qu'il

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The Soprano (Sop.) and Contralto (Cont.) parts have their lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and 'cresc. sempre' instruction. The lyrics are split across multiple lines for each part.

QUELQUES ESCLAVES
Soprani

Toi ô Pro-phète E - cou - te Tu

peux sans dou-te Sou-lager nos mi-sé - rables des-ti-né -

JÉHOZUAH MÉDHORA, et quelques ESCLAVES,
à Jéhozuah

Par - lez pauvres in-fortu-né - es Vois ces liens à nos

- es.

M.

mains - A nos pieds vois ces en - tra - ves

M. *Il nous mène comme es-cla - - ves A des maîtres in-hu-*

M. *JÉHOZUAH, au Maître de la caravane Poco più vivo*
 - mains C'est toi qui retiens ces cap-ti - - - ves
 Le MAITRE de la Caravane

Oui

Poco più vivo

le M. *f e poco riten*
 Pour les vendre à la pro - che ci - té Moyennant une bonne

Suivez

JÉHOZUAH, pressant

Dé - li - vre de tes

le M. som - me

Tempo

ff

crescendo molto.

J. mains dé-li-vre tes cap-ti-ves La li-ber-té dont tu les prives Rends la

Avec la voix.

J. leur hom-me rends la leur Le MAITRE de la Caravane, ebranlé *accentué*

Je perdrai douçlar.

Retenez

JÉHOZUAH, avec douceur. *lentement*

le Bien au de-là de

M. -gent que je pourrais les vendre

p *Suivez la voix.*

J. sa va-leur Tout ce que tu perdras Dieu sau-ra te le

J. *p*
 ren - dre Sur la ter - - - re comme aux cieux

Le MAITRE de la Caravane

De ton char-me mys-té-ri-eux Maî-tre — je ne puis me dé-fen -

Retenez un peu

Tempo

le M. *mf*
 -dre et tes vœux se-ront o-bé-is — Je vais les ramener li-bres

Suivez

Andantino

il ôte les liens aux esclaves

le M.
 — dans leur pays —

Andantino *pp* *riten.*

1^{er} Soprant. 6 ESCLAVES se jetant aux genoux de Jéhozuah

Toi dont le cœur s'ouvre à nos pei - nes Toi dont la

2^{es} Soprant.
Toi dont le cœur s'ouvre à nos pei - nes s'ouvre

Cont.
Toi dont le cœur s'ouvre s'ouvre

Tempo

se.cou.ra-ble main Sè - che nos pleurs bri - se nos chaînes

à nos pei - nes Sè - che nos pleurs bri - se nos

à nos pei - nes Sè - che nos pleurs bri - se nos

Red. * Red. * Red. * Red. *

As.cè-te pur et sur.humain Sois bé - ni par -

chaî - nes As.cè-te pur et sur.humain Sois bé - ni

chaî - nes As.cè-te pur et sur.humain Sois bé - ni par -

p

-mi tous les hom - mes nous que tu li - bé - ras Nous sommes tesser -
 par - mi tous les hommes nous que tu li - bé - ras Nous som - -
 -mi tous les hom - mes nous que tu li - bé - ras Nous som - -

Ad. * Ad. * Ad. * Ad. *

- van - tes dé - sor - mais Sois bé - -
 - mes nous som - mes tes ser - van - tes Sois bé - -
 - mes tes servan - - tes tes ser - van - tes Sois bé - -

p

- ni par - mi tous les hom - mes par - mi tous les
 - ni par - mi tous les hom - mes Sois bé - ni
 - ni par - mi tous les hom - mes Sois bé - ni

poco ritard

hom - mes Sois bé - ni

poco ritard

Sois bé - ni Sois bé - ni

poco ritard

Sois bé - ni Sois bé - ni

Tempo

Sans presser

JÉHOZUAH, les relévant.

Né - ga - rez pas vo - tre re - connais -

pp

J. - san - ce Ce n'est pas moi qu'il faut bé - ni

J. - Servez - aimez Ce - lui dont la tou - te puis - san - ce et la

mf

J. *tou - te bon - té ont tou - ché par ma voix le cœur de vo - tre*

MEDHORA, à part *avec chaleur*
L'E - lu! quelle ivresse de m'en faire aimer
 J. *maî - tre*

Sans presser
 M. *et de le charmer Moi la pécheres - se*
 J. *Maî - tre du ciel et de la ter - re*
 Sop. *Maî - tre du ciel et de la ter - re*
 Cont. *Maî - tre du ciel et de la*
 Ten. *Maî - tre du ciel et de la ter - re*
 Bass. *Le Maître de la Caravane avec les 1^{res} Basses*
Maî - tre du ciel et de la ter - re

M. *pp subito.*
 Quelle ivres - - se de - - le charmer
 J. *pp subito.*
 nous t'a - do - rons E - - tends sur
f ter - - re *pp subito.*
 Nous t'a - do - rons à
f Nous t'a - do - rons Nous t'a - do - rons à
pp subito.
 - rons à deux ge - - nous E - - tend sur
f Nous t'a - do - rons E - - tends sur
pp subito.

J. nous ta droitte sa - lu - tai - - re
 deux ge - nous E - - tends sur nous sur tes en -
 deux ge - nous E - - tends sur nous sur tes en -
 nous sur tes enfants Pè - - re ta
 nous sur tes enfants Pè - - re ta
 6 6 6 6

MEDHORA, avec force

L'Elu

J. Et que nos maux ne soient point vains et qu'un
 -fants ta droi - te sa - lu - tai - re E -
 -fants ta droi - te sa - lu - tai - re E -
 droi - te sa - lu - tai - re
 droi - te sa - lu - tai - re

M. quelle ivres - se de m'en faire aimer moi la péche -
 J. jour rachetés de la mi - sère humaine Vers le bleu para -
 -tends sur nous ta droi - te sa - lu -
 -tends sur nous ta droi - te sa - lu -
 E - - - tends sur nous ta droi - te sa - lu -
 E - - - tends sur nous ta droi - te sa - lu -

M. *pp subito.* res - - - se - - - pour a - pai -

J. - dis où sont les Sé - ra -

fp subito. - tai - - re De nous é - car - te

fp subito. - tai - - re De nous é - car - te

- tai - - re De nous é - car - te la souf -

- tai - - re De nous é - car - te la souf -

p Red. *

M. - ser l'ar - - deur de mes fiè - - vres ces pi - euses

J. - phins et qu'un jour ra - che - tés de

la souf - fran - - - ce et si tu

la souf - fran - - - ce et si tu

- fran - - - ce Et si tu

- fran - - - ce Et si tu

p Red. *

cresc molto

M.
lè - vres — je veux les bai - sers Quel le flam - me brûle en

J.
la mi - sère humai - - - ne le chemin é - pi - neux nous

p
veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se -

p
veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se -

p
veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se - nous l'es - pé -

veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se - nous l'es - pé -

cresc molto

Maestoso

M.
moi Par ce vo - - yant je veux me faire ai - mer quelle i -

J.
mè - - ne Vers le bleu pa - ra - dis

ff
nous l'espéran - - - ce Et qu'un jour ra - che - tés de

ff
nous l'espéran - - - ce Et qu'un jour ra - che - tés de

ff
- ran - - ce Et qu'un jour — ra - che - tés de

ff
- ran - - - ce Et qu'un jour ra - che - tés de

Maestoso

M. *And.*
 -vres - - - se - de le charmer et dem'en faire ai -
 J. où sont les Sé-ra - phins Maî - tre du ciel et de la
 la mi-sère humai - - - ne Le chemin é - pi - neux nous mè - ne
 la mi-sère humai - - - ne Le chemin é - pi - neux nous mè - ne
 la mi - sère hu - maine Le chemin é - pi - neux nous mè - ne
 la mi-sère humai - ne Le che - min é - pi - neux nous mè - ne

M. *And.*
 -mer Je veux a-pai - ser l'ar-deur de mes
 J. ter - - - re Nous t'im-plo -
 Vers le - bleu - pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -
 Vers le bleu pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -
 Vers le bleu pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -
 Vers le bleu pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -
 Vers le bleu pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -

Maestoso molto

Tous se relèvent Le Maître de la Caravane montrant à Jéhozuah les Esclaves.

ss *fp* *diminuendo*

Le MAITRE de la Caravane.

mf

Ce n'est pas seu - le - ment ces fem - mes — Qu'affranchit la bon -

Suivez

1^e M.

-té — tu dé - livras aussi nos âmes prisonnières du

mf *illeg* *m.d.*

1^e M.

mal et de li - ni - té Toi que chacun de nous ve -

le M.

né - re Avant nous par-tions Oh daignous bé

MÉDHORA

Toi que cha-cun de nous vé - nè - re A-vant que

le M.

- nir Toi que cha - cun de nous vé - nè - re A vant que

Sop. *p*

O toi que cha - cun de nous vé - nè - re Sur nous Étends ta

Contr. *p*

O toi que cha - cun de nous vé - nè - re Sur nous Étends ta

Ten. *p*

O toi que cha - cun de nous vé - nè - re a - vant que de par-

Bass. *p*

O toi — Toi que cha - cun de nous vé - nè - re A - vant que de par-

p

M.
de partir O toi daigne nous bé . nir

le
M.
de partir Oh! daigne nous bé . nir

main sur __ nous pour nous bé . nir

main sur __ nous pour nous bé . nir

.tir __ Oh __ daigne nous bé . nir

.tir Oh daigne nous bé . nir

Red. *

JÉHOZUAH les bénissant inclinés
prophétiquement mais avec douceur

mf

Dans le pré . sent dans l'a . ve . nir je vous bé .

sans ralentir

poco crescendo *très peu retenu*

J.
-nis __ je vous bé . nis Au nom du Sei . gneur tout puis .

poco crescendo

Tempo I?

J. *-sant*

Basses Quelques CHAMELIERS *p*
Compa.

-gnons tous en rou - te

Très lourdement et assez lent

mf

Les Chameliers et Esclaves se préparant pour le départ

Voyez dans les

pa - - - ce Sur la plaine en

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a long rest followed by the lyrics "pa - - - ce" and "Sur la plaine en". The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords.

Sop. et Contr.
Ah!
Ten. mf
Sur la plaine en

feu

pp

This system includes vocal parts for Soprano and Contralto, and piano accompaniment. The vocal parts have a long rest followed by "Ah!" and "Sur la plaine en". The piano accompaniment is marked *pp* and features a dense texture of chords and moving lines.

Une bri-se pas - - - se

feu

Tous en rou - te

This system includes vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts have a long rest followed by "Une bri-se pas - - - se" and "Tous en rou - te". The piano accompaniment continues with a complex texture of chords and moving lines.

une bri - se pas - se en rou - te

enrou - te

enrou - te

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system has a vocal line in treble clef with lyrics 'une bri - se pas - se en rou - te'. The second system has a vocal line in treble clef with lyrics 'enrou - te'. The third system has a vocal line in bass clef with lyrics 'enrou - te'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines.

tr

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff with arpeggiated chords and a bass clef staff with a steady rhythmic accompaniment. A trill-like ornament is marked above the treble staff.

sfz

u - ne bri.se pas - se ah!

ah! ah!

Tous en rou - te A - dieu

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The top system has a vocal line in treble clef with lyrics 'u - ne bri.se pas - se ah!' and a dynamic marking of *sfz*. The second system has a vocal line in treble clef with lyrics 'ah! ah!'. The third system has a vocal line in bass clef with lyrics 'Tous en rou - te A - dieu'. The piano accompaniment continues with two staves.

Red. *

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff with arpeggiated chords and a bass clef staff with a steady rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *Red.* and a star symbol are present at the bottom.

perdendosi

A - dieu

A - dieu

- dieu

Une noire de cette mesure vaut une croche de la mesure précédente.

Tous sortent sauf Jéhozuah et Médhora

perdendosi

SCÈNE III
JÉHOZUAH, MÉDHORA

And^{te} mod^{to} von solo

espressivo

mf.

MÉDHORA

Qui donc es-

avec beaucoup d'expression *p subito*

M. -tu Quidonc es - tu? Toi dontle char - me tout puis-

cresc. sempre

M. -sant à ce cru - el marchand donne une âme in - gé - nu - e

poco accel. *f*

M. *ra-fraichit le dé - sert et m'embra - se le sang*

poco accel.

tempo e p subito
insinuante

M. *d'une fièvre incon - nu - e Ce char - me*

ff *p subito* *Suivez*

JÉHOZUAH simplement

V. *Ce charme est - ce l'a - mour dis? Oui*

assez retenu *Tempo*

J. *C'est l'amour divin Oui! Oui! C'est l'amour di -*

Suivez *pp*

Red. ** Red.* ** Red.* ***

S'adressant à lui même *Un peu plus lent*
 plutôt qu'à Médhora *p*

J. *vin* *croire*

molto espress.

Reprenez le mouvt!

J. pri-er Ai-mer en-fin Mais ai-mer en Dieu seul c'est

J. *vi - vre et c'est sur - vi - vre* *Hommes jouets du sort — l'amour di-*

sempre cresc.

sempre cresc.

J. *vin seul vous dé - li - vre* *de la mi - sère hu - mai - ne*

poco rit ,Tempo I^o

J. et de la mort Sur les ai - les de la pri - è - re

p subito

J. En vé - ri - té je vous le dis Sur les

And. *

J. ai - - - les de la pri - é - - - re

J. l'amour di - vin nous porte au seuil du pa - ra -

MÉDHORA

M. *Ce char - - - me tout puis -*

J. *dis et par l'a - mour di -*

M. *-saut qui m'embra - se le sang du ne fièvre in-con-*

J. *-vin no - tre â - - me toute en*

M. *-nu - - - e*

J. *-tiè - - - re Va se fondre au sein du Seigneur*

p subito

cresc molto e poco allarg.

J. *comme un rayon comme un rayon dans sa splen - deur*

poco allarg e cresc. *ff*

MÉDHORA *p et avec douceur*
Court

Quel charme é - trange dans ta pa - ro - Je Ce charme est-ce l'a -

J.

Suivez

p subito

M. -mour? —

J. *un peu retenu et avec une infinie douceur*

Qui c'est l'amour di - viu —

Suivez

p

ff

p

Modéré *p*

J. *p*

Ton âme est en cor trop fri - vo - - le

J.

pour bien comprendre ma pa - ro - - le Mais la pa - ro - le que je

J.

dis à qui pi - eu - se - ment l'écou - te Mon - tre l'es -

J.

-poir Mon - - tre la rou - - te

J. mon - tre la rou - te Vers les mystiques pa - ra -

Ped. * *Ped.* *

MÉDHORA avec exaltation

Parle en - cor par - le en - cor ta voix m'en -

J. - dis mon - tre la rou - te Vers les mys -

pressez sensiblement

M. chante et m'oppres - se Ah! parle encor ta voix m'oppresse et m'en -

J. - ti - ques pa - ra - dis

pressez sensiblement *colla voce*

p subito et revenez au Mouvt

M. *- chan - te et rien que d'en en - ten - dre le son je ne sais*

M. *avec chaleur* *cresc de plus en plus*
quelle ardente flam - me o doux Maître je ne sais quelle ardente flamme

M. *o mon doux Maître m'en - bra - se l'â - me en*

* *Red.*

M. *allarg. e ff*
un vo - lup - tu - eux fris - son Ah!
JÉHOZUAH avec douceur
Pour bien com.

p subito

M. Par - le ta voix charme - res - se à la fois m'en
 J. pren - dre ma pa - ro - le ton

p subito

M. chante et m'oppres - se rien qu'en en - ten - dant le
 J. âme est en - cor trop fri - vo - le

M. *cresc.* son je ne sais quelle ar - den - te flam - - - -
 J. Mais la pa - ro - le que je dis à qui pi - eu - se

cresc.

M. *me m'embrase et m'opresse Car ta voix charme - res - se mien-*

J. *ment l'écou - te mon - tre l'es - poir*

M. *- chante et m'op - pres - se je ne*

J. *mon - tre la rou - te*

M. *sais quelle ar - den - te flam - me m'em - bra - se*

J. *mon - tre la rou - te*

M.
 l'â - me d'un doux fris - son
 J.
 Vers les mys - ti - ques pa - ra - dis

cresc. molto **ff**

diminuer beaucoup
 Ped.

JÉHOZUAH

Et maintenant laisse moi seul o fem - me avec les tiens re.ti.re-toi
 Suivez

Adieu! — Souviens toi de ton â - me et souviens-toi de
 Suivez

poco rit. e quasi sotto voce

Jéhozuah se dirige vers la grotte

MÉDHORA, à elle-même

J. moi d'une voix qui me trouble l'â - me

v^on solo *molto espress.*

pp

Red. * *Red.* *

M. Souviens toi à t'il dit je pars mais je revien - drai Oui!

poco rit et accentué **Tempo**

Tempo

Red. *

M. Je me souviendrai

poco rit

Suivez **Tempo** *legatissimo*

Red. * *Red.* *

Médhora disparaît du côté opposé à Jéhozuah.

La toile tombe lentement.

crescendo

ACTE II

PREMIER TABLEAU (Même décor que le précédent)

SCÈNE I

SATAN seul, au premier plan

Lent et sombre

PIANO *pp* *legatissimo.*

ad lib.
Vlle Solo.

pp

accel. cresc. *m.g.* *ff*

SATAN Quasi recitativo

Tempo

Pour sé - dui - re l'â - me pi - eu - se

Lent

Suivez

s. de ce prophète di - vin ——— Tout mon ef - fort de - meu - ra

s. vain même la soif même la faim

crescendo

s. même l'ima - ge cap - ti - eu - se de la tou - te puis -

p subito

S. *s.* - sance et de la roy - au - té N'ont pu flé -

S. *s.* - chir sa vo - lon - - té

Agitato

S. A ma loi - jusqu'au bout va-t'il rester re - bel - - le?

cresc. molto *Tempo.*

Suivez

S. non, non, ce - la ne sera pas

Andantino.

fp *calme*

mf *crescendo toujours*

s. Car Lu-ci-fer ap - pel - - le Cel - le dont i - ci

s. bas _____ Sans en ê - - tre sé - duit nul

p subito

s. hom - - me sans fré_mir n'a pu voir les ap -

s. - pas _____ sans fré_mir nul

S. homme i - ci - bas n'a pu voir les ap - pas

Satan regarde dans l'intérieur de la grotte où Jéhozuah se tient en prière.

S. Tu tab - sor - bes dans la pri -

S. - e - re seul en fa - ce de l'E - ter - nel

Pressez

Suivez

s. Mais — je sau-rai te dis - trai - re de ton a-mour di -

Suivez

s. *Andantino*
_vin par un amour char - nel Car jau -

crece

p

s. *trionphant*
-rai pour au-xi - li - ai - re — la plus bel - le des fil - les d'Isra -

SCÈNE II
SATAN et MÉDHORA

Médhora vêtue comme une courtisane Syrienne s'avance.

s. la regardant venir

-el Mais la voi-là

dans sa grâ - ce len - te el - le mar - che

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a tempo marking 'len - te' and lyrics 'dans sa grâ - ce' and 'el - le mar - che'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

sempre e cresc
 souple et sans bruit son re - gard luit

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a tempo marking '*sempre e cresc*' and lyrics 'souple et sans bruit' and 'son re - gard luit'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

et sa bou - che san - glan - te a la saveur d'un fruit

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'et sa bou - che san - glan - te' and 'a la saveur d'un fruit'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

p quasi sotto voce
 C'est la sé - duc - tri - ce la fem - me

p subito
colla voce
p

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a tempo marking '*p quasi sotto voce*' and lyrics 'C'est la sé - duc - tri - ce la fem - me'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. There are dynamic markings '*p subito*', '*colla voce*', and '*p*' throughout the system.

crese toujours

S. *f* *b₂*

Cel - le qui prend à l'homme et son corps et son â - - me

ff

Tempo

S. *p*

Puis - comme un jouet le détruit

rapide

5 6

MÉDHORA *empressée*

Tu m'appelas j'accours

S. *avec autorité*

Tu sais

I.^o Tempo

S. *eâlin*

— que je dispense à mon gré pei - nê — ou récom - pen - se o

Suivez

fp

mf grandiose

S. fem - me si tu m'o - bé - is De toi je peux faire u - ne

S. rei - - - ne De par ta beau - té sou - ve -

MÉDHORA simplement et humble *Poco agitato*

Oui je le sais

S. -rai - - - ne Mais si tu me tra -

pp subito Suivez *Poco agitato*

cresc. sempre

S. -his eet - te beau - té dont tu t'euorgueillis je peux la

a Tempo
MÉDHORA, timidement.

Oui je le sais tes vœux ne seront
fondre au feu de mon ha - - lei - - ne

p *sf* *ff*

Suivez

pressante
pas déçus Par le Maî - tre que dois-je fai - re?

SATAN
Te faire ai -

Tempo.

jetant un coup d'œil sur la grotte
Le bel ermi.te so.li -

-mer de ce voyant qui se dit Fils du Tout-Puis-sant

And^{no} come I^a

M. *-tai - re* Lui m'aimera - t'il?
f *câlin p*
 Lui même Qui résis - te - rait au phil - tre sub.

Suivez *p*

S. *-til* de ton sou - ri - re et de tes yeux *crescendo* il t' aime -

M. MÉDHORA, vivement
 Si je le veux *poco accel.*
 l'interrompant *3*

S. *-ra* si tu le veux Qu'allais tu di - re *p*

poco accel.

M. *Tempo* Rien, Maî - tre Je t'o - bé - i - *poco riten. avec humilité*

tespress.molto Suivez *p*

Satan sort.

M. *-rai,*
Poco più presto *And^{te} non troppo lento*

M. *à elle-même* *poco riten* *a Tempo* *p caressant*
Si je le veux Dès l'heure où je le ren-con-
a Tempo
Retenez

M. *-trai* Ce bel er-mite exempt de l'humaine fai-bles- - se

toujours crescendo e accelerando

M. Je sen-tis le dé-sir caché de goû-ter au bai-ser de sa

M. *bou-che si pu - re Et saint de l'in - duire au péché*

M. *ff - 'Moi - - lim - pu - re et la triomphante créa - tu - re* *Pressez*

elle regarde vers la grotte, avec un sourire de diabolique orgueil,
puis composant son visage et sa voix elle s'écrie:

M. *Malheur à moi mal -*

M. *- heur je vais mourir si nul ne vient me se-cou - rir* *Lent.*
JÉHOZUAH, paraissant sur le seuil de la grotte.
Qui par - le *Lent.*

humblement

M. Saint a_nacho_rè - te — Que j'ai troublé dans ta re - trai - te

poco agitato e f

pressante

p subito

M. E_cou - te En sup_pli.ant j'embras.se tes ge -

elle s'agenouille devant lui.

M. - nous JÉHOZUAH, la relevant. *mf*

Fem - me re - lève -

lentement Tempo

J. - toi — dis que veux-tu de nous —

Tempo

rit. *mf*

M. Cet-te li-ber-té que tu m'as ren-du-e J'ai vou-

M. -lu te la consa-crer Et j'ai quitté le Maî-tre et j'er-

Pressez

M. -rais pleurante é-per-du-e épuisée et près d'expirer Quand je t'ai

rall. e dimin. Lent avec fierté, voyant

Lent Tempo

M. que Jéhozuañ la fixe sans répondre

vu Je te l'at-tes-te

Cour. Deciso

Deciso

JEHOZUAH, montrant à Médhora dans le creux du rocher quelques racines et un vase de grès.

Ne mens pas o fem-me Il me reste un peu

Un peu retenu

p

pp

J. d'eau que le creux du ro-cher conser-va et ces ra-ci-nes

J. Prends mange et bois et puis va Va por-ter loin di-ci tes

sempre cresc.

J. char-mes Et tes beaux vê-te-ments tes bijoux pré-ci-eux et tes che-

J. *veux parfumés* *Teş yeux tes yeux aux charmes in-si-di-*

pp subito

J. *avec énergie*

-eux et ton sou - ri - re faux mouil.lé de fausses

f

J. *p* *presser et*

lar - mes Ton cœur n'a jamais su la prière et la foi et c'est pour-
Calme

Suivez.

J. *crescendo molto* *la pressant encore*

-quoi Va t'en Fem.me d'au-près de moi je connais qui t'en-

f

marcato

Maestoso

J. *ff* *trionphant*
 _voie et pourquoi l'ont'en-voi - e Je dois mar-

Andantino
 MÉDHORA, *insinuante* *rit. poco*
 Maî - tre ne m'éloigne

J. *p subito*
 - cher seul dans ma voi - e

M. *Tempo.*
 pas si re-tournant sur mes pas près de

M.
 toi je suis ve-nu - e C'est qu'une force incon-nu - e

M. *f*

at - ti - rait mon cœur d'omp - té par ta sain - - te pu - re -

M. *crescendo molto.*

- té Moi que tant d'amours ont blasé - - e j'ai voulu retrem -

fp

M.

- per mon cœur dans la ro - sé - - e d'un a - -

M. *pp* *1^o Tempo*

- mour vier - - ge du bai - - ser Je veux t'aimer - - je veux pui -

riten. *1^o Tempo*

M. *ser sur tes lè - vres où na fleu - ri que la pri -*

M. *- è - - - re le re - confort d'un a - mour neuf*

JÉHOZUAH, l'interrompant

Ar - riè - re fem - me je te con - nais et ton nom est ser -

Assez lent

M. *Ciel!*

J. *il la repousse avec violence mais aussitôt il regrette son mouvement. d'un ton très doux.*

- pent Ma co -

Vivo.

J.  - lère est injuste et déjà se re - pent — si tu viens me tenter, c'est que Dieu l'or-

J.  - don - ne par - don - ne - moi — comme je te par - don - ne

J.  La vé - ri - ta - - ble foi ne va pas — sans dou - leur

J.  Fem - me par - don ne - moi *Riten.* pardon - ne - moi — ma

Poco più vivo

MÉDHORA, touchée

mf

Avant de pardon - ner sache à qui tu par -

J. sœur

p subito

- don - ne Ce ten-dre nom de sœur qui

m'a tou-ché le cœur

JÉHOZUAH je ne mé-ri - te pas ce

J. Fem - - - me

accel. poco a poco

nom que tu me don - nes Moi dont l'orgueil avait vou - lu Jalousant ton

J. Va, sois pardon - né - - e

accel. poco a poco.

sempre crescendo

ff

M. *â - me si hau - te fai - re du vo - yant un hom - me per -*

M. *- du JÉHOZUAH, très calme*

Plus grande fut ta fau - te

8 *Reprenez le Mouvt!*

Suivez.

J. *Plus mon pardon t'es du Va sois pardon -*

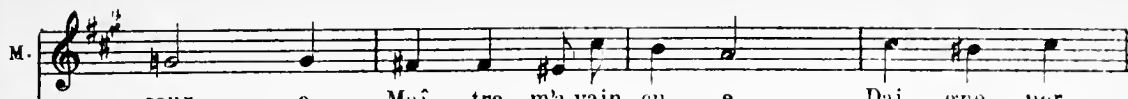
Andantino

MÉDHORA, reconnaissante

Riten Ta sain - te dou -

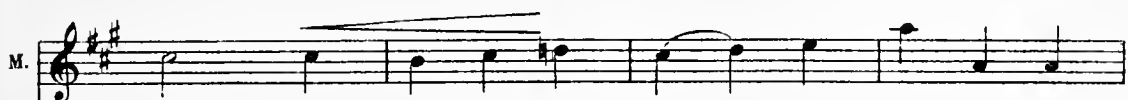
Andantino

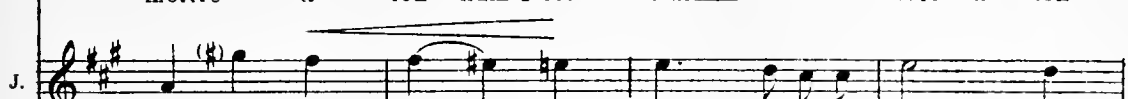
- né - e Sœur infortu - - né - e A -


M.  -ceur o Maî - tre m'a vain - cu - e Dai - gne per -


J.  -fin d'im - plo - rer — la grâ - ce di - vi - ne A -





M.  mettre à ton hum - ble sœur — de vivre à ton

J.  -fin d'a - do - rer — ce Dieu qui il - lu - mi - ne



M.  om - bre et d'ap - prendre a - vec toi l'a - mour et la

J.  En — pri - è - re A - do - rous no - tre



pressez sensiblement

M. *foi a - fin d'im - plo - rer la*

J. *Pè - re a - fin d'im - plorer*

Accompaniment: Treble and Bass clefs, piano part with slurs and fingerings (5, 6).

M. *grâ - ce di - vi - ne A -*

J. *la grâ - ce di - vi - ne a - do -*

Accompaniment: Treble and Bass clefs, piano part with slurs and fingerings (5, 6).

Ralentissez et revenez au mouvt

M. *fin da - do - rer Ce - lui qui l'il - lu -*

J. *rons nô - tre Pè - re des cieux*

Accompaniment: Treble and Bass clefs, piano part with slurs and fingerings (5, 6).

pp sotto voce

M. *mi - - - - -* En priè - re d'un cœur humble et pi-

J. *En priè - re d'un cœur humble et pi-*

pp

Red. *

M. *- eux* A - do - rons sur la ter - re No - tre pè - re des

J. *- eux* A - do - rons no - tre pè - - re des

Red. *

1^{er} Mouv^t du Duo

M. *cieux.*

J. *cieux.*

molto espressivo

vile Solo

m. d.

Red. *

rinforz. Quasi récitatif

SCÈNE IV

Andante
SATAN

mf

Voi-ci que la pé-che - res - se se re-pent - de son er -

Suivez

s. - reur Voi-ci que la charme - res - - - se cède au

p

s. charme ensorceleur du saint Qu'elle devait sé - dui-re par sa beauté parson sou-

agitato e crescendo poco a poco

S. *ri - re* Puis - que l'E - lu n'est point ten - té par l'attrait

marcato il basso

Bien mesuré

S. de la vo - lupté Peut ê - tre sa ver - tu ré -

f *mg.* *pp*

S. - ti - ve sà - mol - li - ra t'el - le sou - dain - de -

mf

molto crescendo.

S. - vant l'affreuse perspec - ti - ve - Que lui ré - ser - ve son des -

Maestoso

tin

ff

mg

3^e MAIN.

MÉDHORA *And^{te} poco lento*

En pri - è - re en pri -

JÉHOZUAH.

En pri - è - re en pri -

diminuez beaucoup

pp

ppp

M. - è - re d'un cœur humble et pi - eux A - do - rons sur la

J. - è - re d'un cœur humble et pi - eux A - do -

M. ter - re a - do - rons sur la ter - re

J. rons sur la ter - re No - tre

Red. Red. *Red. *Red.

Maestoso

M. notre Père des cieux

J. Père des cieux

SATAN

Ce - lui vers qui va la pri -

mf mf

Maestoso

M.

J. Ce - lui que tu

S. è - re Ce - lui que tu

M. Ce - lui vers qui

J. nom - mes mon Père

S. nom - mes ton Père

M. va la pri - è - -

J. -re Ce - lui vers qui

S. Ce - lui vers qui

M. -re Ce -

J. va la pri - è - - re

S. va la pri - è - - re Ce -

M. - lui vers qui va la pri - -

J. En lui

S. - lui vers qui va la pri - -

M. - e - - - re en lui

J. seul est la vi - - - e

S. - é - - re

M. seul est l'a - mour et la

J. en lui seul est l'a - -

Un temps de cette mesure vaut un temps de la précédente

M. *vi - - e*

J. *- mour*

SATAN

Sa - - che par quelle tris - te vi - - e il faut mé - ri -

crescendo sempre

S. *- ter son a - mour C'est au mar - ty - - re*

MÉDHORA

Ce

S. *qu'il con - vi - e ceux qu'il ap - pelle en son sé -*

Reprenez le Mouvt du $\frac{6}{4}$

M. lui vers qui va la pri.

J. Ce.

S. -jour

M. - e - - - re

J. lui que tu nom - - mes mon

S. Ce.

M. En lui seul est la

J. Pe - - - re

S. lui que tu nom - - mes ton

M. *molto*
vi - e En lui seul est la -

J. Eu lui seul est la foi en lui seul est la -

S. Pè - re Ce - lui vers qui va la pri -

M. -mour en lui seul est la

J. -mour sa bon - té nous con -

S. - è - - re sa - - che par quel - le

cresc. molto

M. *ff* vi - e Sa bon - - té nous con - -

J. *ff* vi - e au ce - - les - - te sé - -

S. vi - - - e Il

M. *vi - e . au cé - les - te sé -*

J. *-jour Sa bon - té nous con -*

S. *faut mé - ri - ter son a -*

M. *-jour*

J. *-vie au cé - les - te sé -*

S. *-mour Cé -*

M. *Au cé - les - te sé - jour Sa bon -*

J. *-jour Ce - lui que tu*

S. *-lui que tu nom - mes ton Pé - re Ce - lui vers qui*

M. *té* nous con - vi - e en son cé -

J. nom - mes ton Pé - re en lui

S. va la priè - re

M. *cresc.* les - te sé - jour Ce - lui vers qui va la pri -

J. *cresc.* seul - est la vi - e Lui seul peut nous con -

S. *cresc.* C'est au mar - ty - re Qu'il con -

M. - è - re Nous con - vi - e en son cé -

J. - dui - re peut nous con - dui -

S. - vi - e Ceux qu'il ap - pel - le

poco rit.

M. *poco rit.*
-les - - - -te sé - - - -jour

J. *poco rit.*
-re au cé - les - te sé - - - -jour

S. *poco rit.*
en son - - - - sé - - - -jour

poco rit. *f* *très marqué*

f *b^b*

S. *f*
Vois! ceux qu'il ap.pelle en son sé - jour

f *très marqué*

JÉHOZUAH et MÉDHORA poussant un cri

ff *p*

Ah! - - - -

très marqué

S. *p*
C'est aumar.tyr qu'il les con - vi - e - - -

8 9

Enchainez avec le 2^{me} Tableau.

SCÈNE I

SATAN, JÉHOZUAH, MÉDHORA, Pharisiens, Prêtres, Soldats, Femmes, Artisans, Pêcheurs.

Le devant de la scène s'assombrit — La toile du fond se relève découvrant la Vision du Calvaire

Mesuré

PIANO *sempre f*

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is marked "Mesuré" and "PIANO *sempre f*". The score is in a minor key and 3/4 time. It features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The first system is marked "Mesuré" and "PIANO *sempre f*". The score includes various musical notations such as accents, slurs, and dynamic markings.

Bien mesuré et énergique

mf

8va

8va

Maestoso

SATAN ricanant

Vois Sous le ciel noir de nu - é - es par.

Maestoso

meno f

8va

- mi les crachats les hu - é - es s'a - vance un homme un condam.

8va

MÉDHORA les bras levés vers la Vision,
avec une expression de douleur

S.

-né Sur son dos il porte u.ne

ff *mf*

M.

croix Il pli.e il tom.be — Il tom.be Sous le

"Stabat Mater"

M.

JÉHOZUAH avec accablement

poids Un peuple en hurlant le re.

Suivez

J.

-lè - ve à coups de pieds à coups de glaive

Mouv^t de marche funèbreSATAN *p*

Il va son dou.lou.reux che.min Sans qu'u.ne main presse sa

MÉDHORA *mf* avec douleur

Ses
main Sans pleurs Sur sa lente a.go.ni...e

cresc.

yeux pleins d'une affre in.fi.ni...e Sous tant de regards en.ne.
Il va son.douloureux chemin Sans pleurs

(1) Thème du "Stabat Mater" prose liturgique

M. *dim.* *poco agitato*
 _ mis Se sont fer - mes comme endormis

S. Sur sa lente a - go - ni - e Aux cris de la

riten Suivez

M. On le cloue on le cruci - fi - e on se repaît de son tour.

S. fou - le ravi - e La Croix se des - se vi - ve.

m.g.

Bien mesuré

M. - ment

S. - ment

Bien mesuré

PHARISIENS Tenors

SOLDATS Basses

1^r Chœur

Qu'il meure Sur

Qu'il meure Sur

1^r Chœur

l'heure Ni grâ - ce ni pi - tié

l'heure Ni grâ - ce ni pi - tié

1^r Chœur

Qu'il meure sur l'heure Pas de mer - ci non pas de

Pas de mer - ci pour ce crimi - nel en - dur - ci

marcato molto

1^r Chœur

grâ - ce pas de pi - tié pas de pi - tié Non pas de

Non pas de grâ - ce pas de pi - tié Qu'il soit cha - ti - é

FEMMES, ARTISANS, PÊCHEURS

Sop. Contr. Andante *p* *espress. molto*

Pi - - - tié pour

Ten. *p*

Pi - - - tié pour

Bass. *p*

Pi - - - tié pi - - -

1^r Chœur.

grâ - ce Qu'il meu - re

Nous le cru - ci - fie - rons

Andante

p

1^o Tempo du $\frac{6}{8}$

2^e Chœur

le mar - tyr
 lin - no - cent
 - tié pour l'in - no - cent

1^r Chœur

ff
 Non pas de grâ ce pas de pi tié Non
 Non pas de grâ - ce pas de pi - tié Non

ff

And^{te} come prima
molto espress.

2^e Chœur

p Pi - tié pour l'in - no - cent
p Pi - tié pour l'in - no - cent
p Pi - tié pour l'in - no - cent

1^r Chœur

Non Non pas de
 Non Non pas de

And^{te} come prima
p subito

Sop. Contr.
Grâ - - -

Ten.
Grâ - - -

I^r Chœur
grâ - - - ce pas de pi - tié Non Non pas de grâ - ce
grâ - - - ce pas de pi - tié Non Qu'il soit cha - ti -

ff
avec la voix

2^e Chœur
- ce pour lui
- ce pour lui

I^r Chœur
pas de pi - tié . Qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - re Ni
- é Sur l'heure qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - - re

2^e Chœur

p grâ - - - ce *f* pi - - - tié

p grâ - - - ce *f* pi - - - tié

p grâ - - - ce *f* grâ - - - ce

1^r Chœur

grâce Ni pi - tié pour lui Jetons lui sur la

Ni grâ - ce Ni pi - tié Jetons lui sur la

2^e Chœur

f Sop. Pi - - - tié pour l'in - - - no - -

f Contr. Pi - - - tié pour l'in - - - no - -

f Ten. Pi - - - tié pour l'in - - - no - -

1^r Chœur

fa - ce des cra - chats de la bou - e

fa - ce des cra - chats de la bou - e

2^e Chœur

cent

cent

cent

I^r Chœur

Qu'on dres - se la croix Et que lon l'y

Qu'on dres - se la croix Et que lon l'y

molto marcato

2^e Chœur

Grâ - - - - - ce pour lui

Grâ - - - - - ce pour lui

Grâ - - - - - ce pour lui

Grâ - - - - - ce pour lui

I^r Chœur

clou - e comme un vil cri - mi - nel

comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar - rons

clou - e que lon l'y cloue en - tre deux lar - rons

ff

Sop. Contr.
jetant un cri

Ah!

Ten.
jetant un cri

Ah!

1^r Chœur

ricanant *f* *sempre*

ah! ah! ah! Qu'il meu - re sur

ricanant *f* *sempre*

ah! ah! ah! Pas de mer - ci Pour

fff *marcato molto*

1^r Chœur

l'heure pas de mer - ci Non pas de grâ - ce pas de pi -

ce cri.mi.nel en - dur - ci Non pas de grâ - ce

1^{er} Chœur

-tié pas de pi - tié Non pas de grâ - ce Qu'il
 pas de pi - tié Qu'il soit cha - ti - é Nous le cru - ci - fie.

2^{es} Chœur

p espress. molto

Pi - tié pour le mar - tyr
 Pi - tié pour le mar - tyr
 Pi - tié pour l'in - no - cent
 Pi - tié Pi - tié pour l'in - no.

1^{er} Chœur

meu - re Non pas de
 - rons Non pas de

2e Chœur

1er Chœur

- cent

grâ - ce pas de pi - tié non

grâ - ce pas de pi - tié non

ff

2e Chœur

1er Chœur

p Pi - tié pour l'in - no - cent

p Pi - tié pour l'in - no - cent

p Pi - tié pour l'in - no - cent

p Pi - tié pour l'in - no - cent

non Non pas de

non Non pas de

f

f

p

2^e Chœur

Grâ - - -

Grâ - - -

Grâ - - -

1^r Chœur

gra - ce pas de pi - tié Non Non pas de grâ - ce

gra - ce pas de pi - tié Non Qu'il soit cha - ti -

colla voce

2^e Chœur

-ce pour lui

-ce pour lui

-ce pour lui

1^r Chœur

pas de pi - tié Qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - re ni

- é sur l'heu - re Qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - - - re

2e Chœur

Grâ - - - ce Pi - - - tié

Grâ - - - ce Pi - - - tié

Grâ - - - ce Pi - - - tié

Grâ - - - ce Grâ - - - ce

1r Chœur

grâce ni pi - tié pour lui Jetons lui sur la

ni grâ - ce ni pi - tié Jetons lui sur la

2e Chœur

Pi - - - tié pour l'in - - - no - - -

Pi - - - tié pour l'in - - - no - - -

Pi - - - tié pour l'in - - - no - - -

1r Chœur

fa - ce des era - chats de la bou - e

fa - ce des era - chats de la bou - e

2^e Chœur
- cent

2^e Chœur
- cent

1^{er} Chœur
Qu'ondres - se la croix Et quel on ly
Qu'ondresse la croix Et quel on ly

2^e Chœur
Grâ - - - ce pour lui
Grâ - - - ce pour lui
Grâ - - - ce pour lui
Grâ - - - ce pour lui
clou - e comme un vil cri - mi - nel

1^{er} Chœur
comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar - rons
clou - e que l'on ly cloue en - tre deux lar - rons

ff *m.g.*

JÉHOZUAH à Médhora qui pleure la face tournée vers la vision

Lent

2^e Chœur

f poussant un cri prolongé *ff*

ah!

ah!

1^{er} Chœur

ff ricanant

ah! ah! ah!

ff ricanant

ah! ah! ah!

Lent

dim molto

pp

J.

tu? Sa bouche deux fois sainte de martyr et de Dieu ex-haler cet-te

J.

plain- te qui gla- ce l'u- ni- vers d'un fris-son in-fi-

cresc.

cresc.

J. *très accentué*
 . ni El - him El - him Lammasabactha.
 Suivez

I. Tempo
 J. *SATAN retenu e f*
 . ni Ils offrent à ce - lui - qui leur of - fre le
ff deciso e très marqué *p subito*

JÉHOZUAH *mf*
 Pour expier leur crime in -
 Ciel Quand il de - mande à boire une éponge de fiel
ppp
 8^a bassa

J. *dim.*
 - fa - me il verse en vain son sang son â - me

All^o mod^{to}

FEMMES Sop.

FEMMES Contr.

SOLDATS Ten.

PHARISIENS Bass.

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

All^o mod^{to}

bien martelé

ff

FEMMES Sop.

FEMMES Contr.

ARTISANS Ten.

f

Pi -

Pi -

Pi -

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

2^e Chœur

1^{er} Chœur

PÉCHEURS *Basses*

Non pas de grâ - ce pas de pi -

Des crachats de la boue et qu'ondres - se la Croix et que l'on l'y

staccato

tié pour l'in - no - cent Pi - tié pour le mar -

tié pour l'in - no - cent Pi - tié pour le mar -

tié pour l'in - no - cent Pi - tié pour le mar -

Pi tié pour le mar

Non pas de grâ - ce pas de pi -

Non pas de grâ - ce pas de pi -

Des crachats de la boue et qu'ondres - se la Croix et que l'on l'y

Des crachats de la boue et qu'ondres - se la Croix et que l'on l'y

MÉDHORA *p*

2^e Chœur

Pi - tié pour le mar - tyr
 - tyr Pi - tié pour le mar - tyr
 - tyr Pi - tié pour le mar - tyr —
 - tyr Pi - tié pour le mar - tyr —

1^r Chœur

- tié Non qu'il
 - tié Non qu'il
 clou - e Non qu'il
 clou - e Non qu'il

pp subito

M.
grâ - - - ce pour lin - no - cent

grâ - - - ce pour lin - no - cent Grâ - ce pour

2^e Chœur
grâ - - - ce pour lin - no - cent Grâ - ce pour

grâ - - - ce pour lin - no - cent Grâ - ce pour

grâ - - - ce pour lin - no - cent Grâ - - - ce pour

meure Mort au Roi des

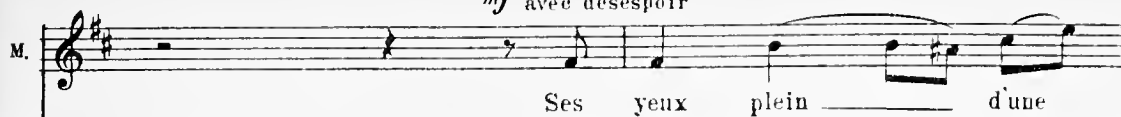
meure Mort au Roi des

meure ricanant *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

meure ricanant *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

f *f*

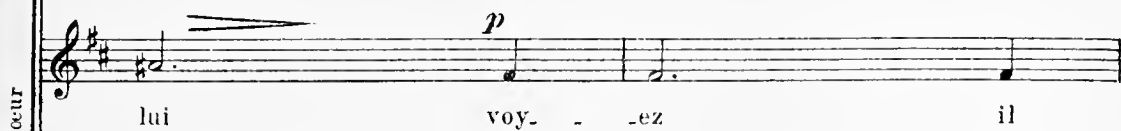
mf avec désespoir

M. 

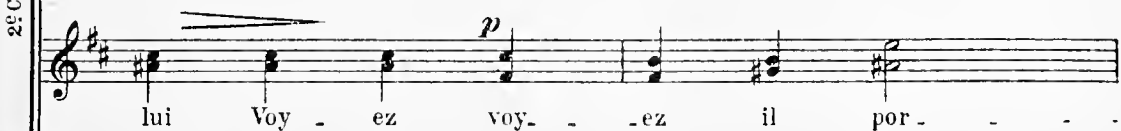
Ses yeux plein d'une

p 

lui voyez il

p 

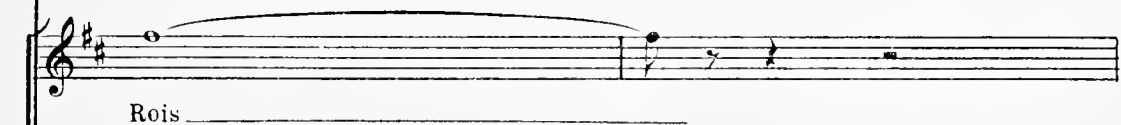
lui voyez il

p 

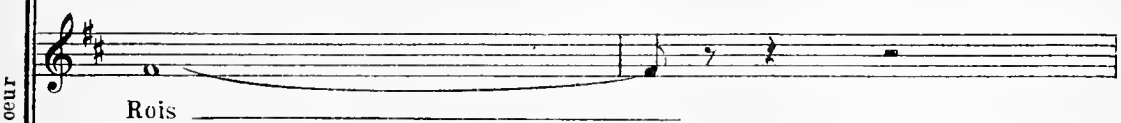
lui Voyez voyez il por

p 

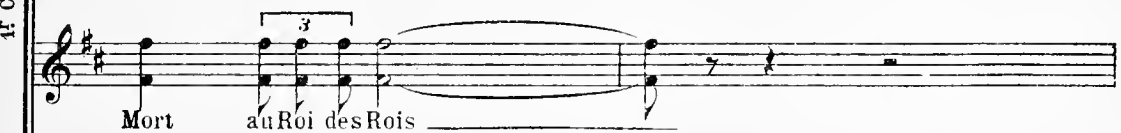
lui Voyez voyez il

p 

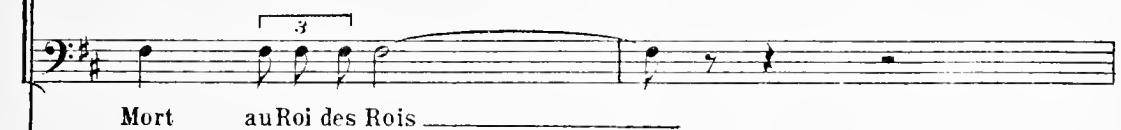
Rois

p 

Rois

p 

Mort au Roi des Rois

p 

Mort au Roi des Rois

p 

Mort au Roi des Rois

rall. et dimin.

V. affre in - fi - ni - e — sesont fermés Commeendormis

2^e Chœur

por - te sur sa fa - . . ce Sur son front ou cou - le son

por te sur sa fa - . . ce Sur son front ou cou - le son

.te sur sa fa - ce Sur son front ou cou - le son

por - te sur sa fa - ce Sur son front ou cou - le son

poco a poco crescendo

M. Sur tant de re - gards en - ne - mis

2^e Chœur

sang le — re - . . flet du - ne foi vi - .

sang le — re - . . flet du - ne foi vi - .

sang le re - . . flet du - ne foi vi - .

sang le re - . . flet du - ne foi vi - .

poco a poco crescendo

avec force

ff

M.
pour l'in-no-cent Pour le martyr grâ-ce

ff

va-ce Pi-tié pour lui grâ-ce

ff

2^e. Chœur
va-ce Pi-tié pour lui grâ-ce

ff

va-ce Pi-tié pour l'in-no-cent pour le mar-

ff

va-ce Pi-tié pour l'in-no-cent pour le mar-

f *ff*

Comme un vil crimi-nel en-tre deux lar-rons

f *ff*

Comme un vil crimi-nel en-tre deux lar-rons

f *ff*

I^e. Chœur
Comme un vil cri-mi-nel en-tre deux lar-rons

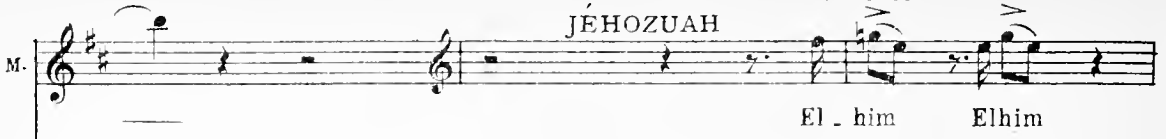
f *ff*

Comme un vil cri-mi-nel en-tre deux lar-rons

fff

avec force

JÉHOZUAH

M. 

El - him Elhim

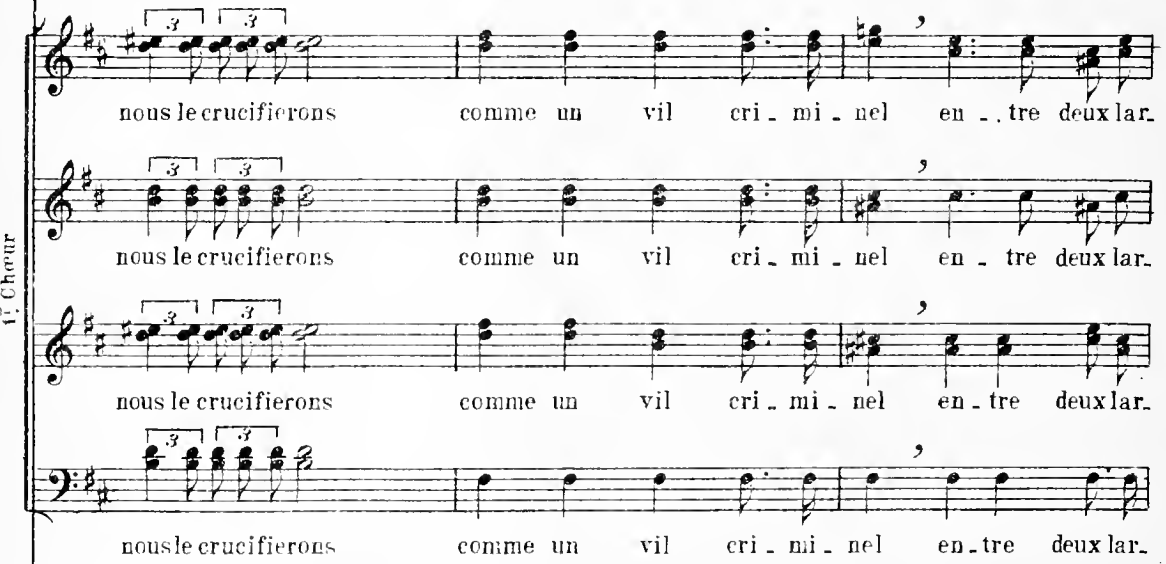
2^e Chœur 

Grâ - ce pour lui pi - -

Grâ - ce pour lui pi - -

- tyr Grâ - ce pour lui pi - -

- tyr Grâ - ce pour lui pi - -

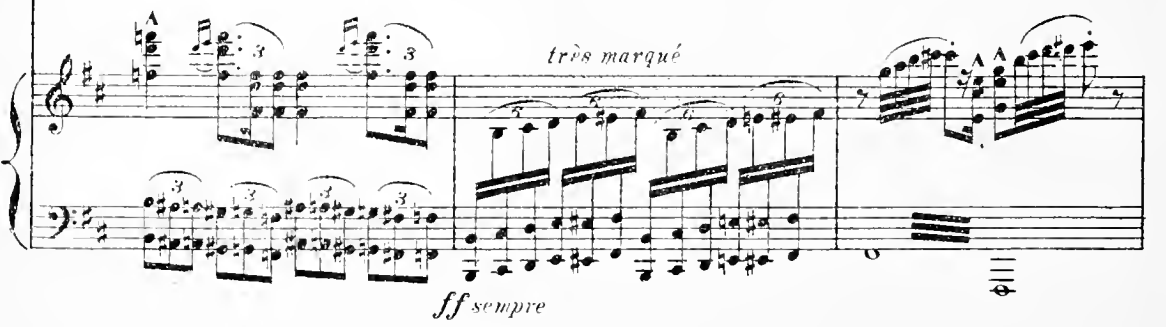
1^{er} Chœur 

nous le crucifierons comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.

nous le crucifierons comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.

nous le crucifierons comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.

nous le crucifierons comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.



très marqué

ff sempre

Lent

MÉDHORA

Sa face est convul - sé - e

JÉHOZUAH

Pourquoi m'abandonner mon

SATAN

Il pleure o triomphe impré - vu

pp

-tié pour l'innocent

pp

-tié pour l'innocent

pp

-tié pour l'innocent

pp

-tié pour l'innocent

Rall molto

-rons

-rons

-rons

-rons

p e lent

Rall molto

Suivez

2^e Chœur

1^{er} Chœur



Tempo

M. *ff*
il pa - lit _____ il

J.
Pè - re

S. *f* *trionphant*
Je peux par - tir _____ il est vain.

2^e Chœur *mf*
Voy - ez il pa - lit il

mf
Voy - ez il pa - lit il

mf
Voy - ez il pa - lit il

mf
Voy - ez il pa - lit il

1^{er} Chœur *ff*
Mort au Roi des Rois ah!ah!ah!

ff *ricanant*
Mort au Roi des Rois ah!ah!ah!

ff *ricanant*
Mort au Roi des Rois ah!ah!ah!

ff *ricanant*
Mort au Roi des Rois ah!ah!ah!

ff *ricanant*
Mort au Roi des Rois ah!ah!ah!

marcatissimo

M.
meurt

S.
-cu

2^e. Choeur
meurt
meurt
meurt
meurt

1^e. Choeur
Mort!
Mort!
Mort!
Mort!

ff
ff
ff
ff

p *p*

Agitato tutta forza

8^a bassa

The musical score is written in G major and 3/4 time. It features five vocal parts: a Soprano (S.), a Mezzo-soprano (M.), and three voices of the 2nd Chorus (2^e. Choeur) and four voices of the 1st Chorus (1^e. Choeur). The lyrics are 'meurt' and 'Mort!'. The piano accompaniment includes complex textures with triplets and octaves. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The tempo/mood marking is *Agitato tutta forza*. The score concludes with the instruction '8^a bassa'.

ACTE III

Même décor qu'au 1^{er} Acte — Le ciel est plein d'étoiles. Jéhozuah repose près de la grotte. Au lever du rideau Médhora, s'approche de la grotte.

SCÈNE I

JÉHOZUAH, MÉDHORA

Lent et sombre

PIANO

très lié

pp subito

RIDEAU

m.d.

espress molto

m.g.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and melodic lines.

Second system of musical notation, including a *pp* dynamic marking and triplet markings in both staves.

Third system of musical notation, continuing the piece with triplet markings and dynamic markings.

Médhora s'approche de la grotte

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble clef and accompaniment in the bass clef.

MÉDHORA avec douceur

Maître

lle solo.

Fifth system of musical notation, including a *p* dynamic marking and a *lle solo.* instruction.

s'apercevant qu'il est endormi *p*

M. *Il dort ne le troublons*

à voix basse

M. *pas Au son de ma voix par le bruit de mes pas sans ralentir*

M. *Sous le regard a - mi de - tran - quille - les é - toi - les dont la*

M. *nuit pail - lée - te ses voi - les Au firmament di - a - man -*

M. *And.* *poco*

-té son pur vi - sa - ge ou pure une â - me se de.

M. *p subito*

-vi - ne ——— Son vi - sage en - dor - mi re -

M.

-flète u - ne clar - té u - ne clarté d'En - haut surhumaine et di.

M. *And.*

-vi - - - - - ne ——— u - ne clarté d'En - Haut surhumai - ne et di.

M. *vi - ne*

p *m.g.*

M. *Esprits qui passez légers dans les cieux*

rit. *poco* *m.d.* *m.g.*

M. *respec - tez son som - meil Ah! qu'il re - pose en - cor*

p subito *très peu retenu* *m.g.*

M. *Qu'il re - pose en - co - re jus - qua ce qu'au ci - el ra - di.*

p *m.g.*

M. eux comme un an - ge de - vant l'éclat du Tout puis -

M. *p subito.* - sant la der - nière é - toile ait pâ - li devant l'au -

M. - ro - re.

SCÈNE II
JÉHOZUAH, MÉDHORA

Jéhozuah s'éveillant et se couvrant les yeux de la main,
comme devant un douloureux tableau

poco accel et crescendo

JÉHOZUAH

Cet-te vi-si-on d'a-go-nie et de sang

Tempo

Suivez.

mf Pourquoi m'avoir abandon-né mon père

Lent. p subito MÉDHORA, émue

Ton â-me déses-

Lent.

-père Serait-ce l'un des tiens qui dois mourir en croix

f

(Stabat Mater)

m.g.

JÉHOZUAH

mf Fem-me, é-coute et crois-moi

Cette croix c'est ma croix

crescendo

J. *Ce condamné qui va pâ - le sous le ciel blé - - me*

8^a bassa...

MÉDHORA, avec impatience

J. *Mais qui donc est-ce?*

f avec force

J. *C'est moi-mê-me*

8

Plus lent

MÉDHORA, avec anxiété

Tempo.

J. *C'est toi qui dois mourir ain - si*

f

ff

JÉHOZUAH très lentement et accablé

J. *C'est moi qui dois mourir ain - si*

fp

dim. molto.

pp

SCÈNE III

Andante

MÉDHORA, avec désespoir.

Toi mou -

Lent

Court

poco agitato

riten e dim.

apitoyée.

-pres-se

Mais pourquoi t'ex-poser

M

Si tu con-nais ton sort a la torture i - nu -

M

ti - - le sui - - vi - - e d'une i - nu - ti - le

M.

mort Mais pourquoi à ces méchants

M.

sacri-fier ta vi - e ton rôle serait-il moins beau Si proje-

avec emphase

M. *p avec charme*

tant comme un flambeau la pa - ro - le sacré - e tu faisais fleu -

M. -rir dans les cœurs las - sés a - vec l'ou -

M. -bli des maux pas - sés la cha - ri -

M. -té l'a-mour, la joi - e

JÉHOZUAH *mf*

Ne

Plus lent

J. 

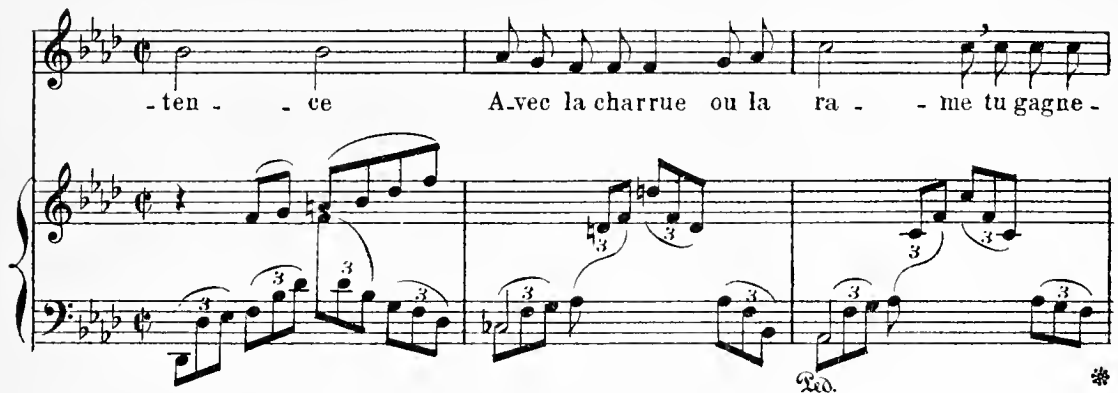
me détournes pas o fem - me de ma voi - e

Tempo I^o

MÉDHORA

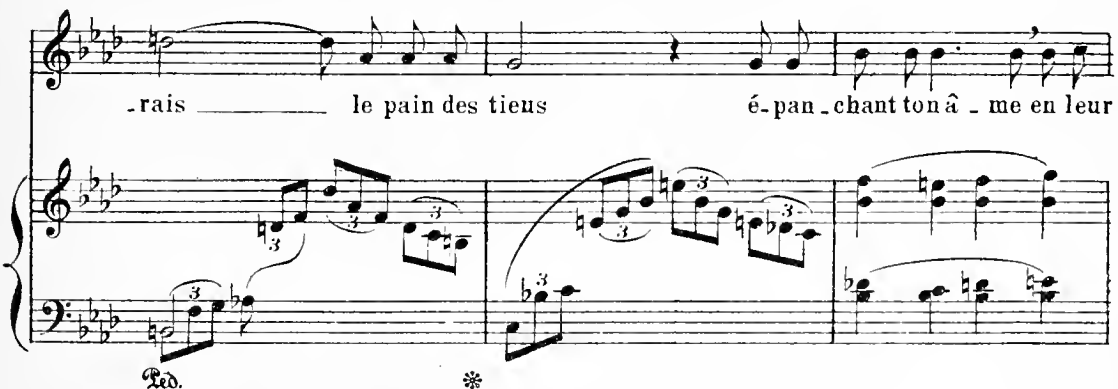


Au doux pays de ton en - fan - ce S'achèverait ton e - xis -



- ten - ce Avec la charrue ou la ra - me tu gagne -

Red. *



- rais le pain des tiens é - pan - chant ton â - me en leur

Red. *

M. *à - - me Tu don - ne - rais aux pauvres du vil - la - - ge*

M. *a - vec l'exemple du de - voir - - - Le baume où le mot qui sou -*

riten poco. **Tempo.**

M. *- la - - ge un peu de pain un peu d'espoir - - -*

Rit. poco

JÉHOZUAH, avec simplicité.

La simple et dou - ce vi - - e d'un

J. homme simple et doux que nul ne hait — que nul n'en - vi - e Aimés des

On entend des voix lointaines *mf*
 J. siens — et tout à tous — Tout le bon.

J. -heur humain — sourit dans ton souri - re Tout ce que j'ai quitté

Sopr. Cont. *pp* (Bouches fermées.)
 Ah! Ah!

Ten. *pp* (Bouches fermées.)
 Ah!

Bass. *pp* (Bouches fermées.)
 Ah!

pp

Dans la coulisse

les voix se rapprochent

MÉDHORA, prêtant l'oreille

J.

me rappelle et m'atti - re E - cou - te é - cou - te les voix

Ah!

Ah! Ah!

M.

qui te parlent d'autre - fois doux sou - ve - nir d'au - tre fois

JÉHOZUAH

Tout le bonheur hu - main sou -

Ah!

Ah!

Ah!

Les voix se rapprochent

M.

J. *crescendo*
rit dans ton souri - ro ——— tout ce que j'ai quitté ——— me rappelle et m'at.

J. **MÉDHORA**
ti - - re E - cou - - te les voix qui te parlent d'autre.

Ah!

Ah!

Ah!

SCÈNE IV

CHŒURS, MÉDHORA, JÉHOZUAH, La VOIX

Andantino, avec la plus grande simplicité

Dans la Couleuse

fois

Sop. *p*
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

Cont. *p*
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

1^{re} Ten. *p*
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

2^{es} Ten. *p*
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

Bass. *p*
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

Sop.
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re -

Cont.
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re - viens a -

Ten.
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re - viens a -

Bass.
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re - viens a -

Re - viens a -

Ped.

*

-viens re - viens au doux pa - ys na - tal
 -mi re - viens au doux pa - ys na - tal
 -mi de votre en - fan - - ce Re - viens au doux pa - ys na -
 -mi de votre en - fan - - ce Re - viens au doux pa - ys na -

MÉDHORA, à Jéhozuah

mf
 E - cou - te ces voix ——— qui te par - lent ——— d'autre -
 Re - viens au pa - ys ——— na - tal ———
 Re - viens au pa - ys ——— na - tal ———
 - tal ——— Re - viens au pays au pa - ys ——— na -
 - tal ——— Re - viens au pa - ys ——— na -

Red. * Red. * Red.

M.

fois

Re - viens au pa - ys na - tal

Re - viens au pa - ys na - tal Re -

tal Re - viens au pa - ys na - tal

tal Re - viens au pa - ys na - tal Re -

(Dans la Coulisse) La VOIX, tristement Un peu retenu

Ton père est vieux

Reviens à ton riant a - si - le

viens à mi de notre enfan - ce

Re - viens à ton riant a - si - le

viens à mi de notre enfan - ce

Un peu retenu

la
v

ta mère est las - - - se

Re -

Re -

Re -

Re -

Cres. *

la
v

mf

Re - viens au doux pays na - tal

_viens au doux pa - ys au doux pa - ys na -

viens au doux pa - ys Re - viens au doux pa - ys na -

_viens au doux pa - ys au doux pa - ys na -

_viens au doux pa - ys au doux pa - ys na -

MÉDHORA

Ecou - te les voix qui te parlent d'au - tre - fois ———

-tal

-tal

-tal

-tal

La VOIX

Ton père est vieux Ta mère est

MÉDHORA

las - - - se Mon fils fais ton destin fa - tal E -

M. *cou - te ces voix qui te par - - lent d'autrefois*
 JÉHOZUAH, avec accablement
Sou - venirs doulou - reux sou - ve nirs où se mê - lent des char - -

La VOIX
 Mon fils viens repren - dre ta place au fo - yer na - -
 J. - mes

poco accel. e crescendo.
 la V. - tal Fuis ton des - tin fa -
 J. Souvenirs doulou - reux sou - ve - nirs où se mê - lent des
 Sop. et Cont. Bouches fermées
 Ah! A - mi fuis ton des - tin fa -

MÉDHORA

M. *mf*
Fuis le mar - tyr i - nu - ti -

la V. *tal* Mon fils Re - viens au

J. char - mes

tal Re - viens au pa - ys na -

M. le Fuis le Cal - vai - re dres -

la V. doux pa - ys na - tal Viens re - pren - dre ta

J. Sou - ri - re dont l'éclair brille à tra - vers mes

tal

M. *-sé* E - cou - te le doux pas - sé qui te rap -

la V. *pla - ce* au doux pa - ys na -

J. lar - mes Je songe aux temps bé - nis où mon en -

M. *-pelle* et t'at - ti - re qui te rap-pelle et t'atti -

la V. tal Jésus re - viens au doux pa - ys na -

J. *fance* er - rait sous là - zur aux champs de Na - za -

Reprenez le Mouvt du 1^{er} Chœur

M. *-re*

la *-tal*

J. *-reth*

p E - xi lé livré sans dé.

p E - xi lé li.vré sans dé.

p E - xi - lé li - vré sans dé.

p E - xi - lé li - -

Red. *

-fen - se aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal

-fen - se aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal

-vré sans défense aux af -

-fen - se aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal Re -

-vré sans défense aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal Re -

Re - viens re - viens au doux pa - ys na -

Re - viens a - mi re - viens au doux pa - ys na -

-viens a - mi de notre en - fan - ce A -

-viens a - mi de notre en - fan - ce A -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with the left hand playing a bass line and the right hand playing chords and moving lines. The music is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#).

-tal Re - viens à ton ri - ant a -

-tal A - mi viens re - pren - dre ta -

-mi viens repren - dre ta pla - ce au doux fo - yer na -

-mi viens repren - dre ta pla - ce au doux fo - yer na -

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with the left hand playing a bass line and the right hand playing chords and moving lines. The music is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#).

crescendo sempre.

- si - le Re - viens au doux pa - ys na -
crescendo sempre.
 pla - ce Re - viens au doux pa - ys na -
crescendo sempre.
 - tal au doux fo - yer Re viens re -
crescendo sempre.
 - tal au doux fo - yer Re viens re -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are: "si - le Re - viens au doux pa - ys na - pla - ce Re - viens au doux pa - ys na - tal au doux fo - yer Re viens re - tal au doux fo - yer Re viens re -".

- tal Re - viens au pa - ys na -
 - tal Re - viens au pa - ys na -
 - viens au doux foyer na - tal Re - viens au pays
 - viens au doux foyer na - tal Re - viens au pa -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- tal Re - viens au pa - ys na -", "- tal Re - viens au pa - ys na -", "- viens au doux foyer na - tal Re - viens au pays", and "- viens au doux foyer na - tal Re - viens au pa -". The piano accompaniment includes a section with four-measure rests in the right hand, marked with a '4' above the staff. The system concludes with a *Red.* (Ritardando) marking and an asterisk (*).

.tal Re - viens a ton ri - ant a -
 .tal Re - viens Re - viens vers nous a -
 Fuis ton des - tin fuis ton des -
 au pa - ys na - tal fuis ton des -
 -ys na - tal Fuis ton des -

- si - le à ton fo - yer na - tal
 - mi au doux fo - yer na - tal
 - tin fa - tal Re - viens au pays na - tal
 - tin fuis ton des - tin fa - tal

poco ritard

Red. *

Lent.

JÉHOZUAH, avec douleur

Tempo

Ainsi, — j'aurai souffert, jeûné, é-touffé dans mon

rit. molto

Suivez

cœur toute humaine fai-bles-se — Pour qu'une vi-si-on me lais-se

p

poco riten *crescendo*

Pleu-rant et gé-mis-sant — et que j'ou-blie à t'enten-dre o

mf Retenez *dim*

J. fem me pi-toyable et ten-dre la pa-ro-le de Dieu le Pè-re tout-Puis-

p

Maestoso MÉDHORA, avec exaltation

-sant Dieu jus - te voudrait - il la mort de l'innoc.

rall molto *mf*

M. -cent Lamort de l'innocent

pp

Andante JÉHOZUAH *Court riten*

Je t'in voque ô Dieu Vois j'hési-te

Suivez

Tempo
suppliant

J. Que ta lumière me vi - si - te et que ta vo-lonté non la
Pressez un peu

Tempo Pas trop lent

J. mien-ne se fas - - se A -

Suivez

il se prosterne

J. -bais-se sur mon front les ra-yons de ta fa - ce — je t'attends proster-

crescendo

J. -né Roi don-ne-moi de voir et de sui-vre mon de -

J. *f*
 _voir dus-sé-je en mourir Oui! la Croix — la sueur san -

*Red. * Red. **

J. *crescendo riten.*
 -glan - - te les mains, les pieds li - és les crachats la mort

J. *Tempo. f*
 len - - te d'un crimi-nel sur l'é-cha-faud je subirai

J. *Più largo. rit. molto.*
 tout s'il le faut pour sauver le mon - de — O mon

m.g. Suivez

(Stabat Mater)

Tempo.

J. Pè - re Si ta main lui re - fuse un sa - lut que j'es - pè -

Tempo.

crescendo poco a poco.

J. - re Oui si mon sacri - fice est vain — que je meu - re pourrien

f *dim. molto*

J. Que ta volonté non la mien - ne se fas - se si c'est l'or - dre di -

Tempo

J. - vin MÉDHORA, se prosternant aussi.

Ma bouche indigne te sup -

crescendo molto

M. *-pli - e Seigneur qu'il vi - ve — sa fo - lie im - plo - re le mar -*

M. *tyr Oh! re - fu - se - le lui*

M. *JÉHOZUAH, se relevant.*
Sœur remer - ci - ons Dieu sa clé - men - ce ma' lui il daigne li - bé -

p subito.

M. *Sa folie im - plo - re le martyr*

J. *- rer mon â - - me prison - niè - - re*

m.d.

M. *O Sei-gneur qu'il vi - ve*

Poco più mosso

M. *JÉHOZUAH, avec enthousiasme.*
Ho - san - - na gloire à Dieu c'est lé -

MÉDHORA, se relevant aussi crescendo molto.

J. *Ho - san - na*
-preu - - ve der - niè -

M. *gloire à Dieu il e - xauça mon*
 J. *-re*

M. *vœu* *ho - san - na ho -*

J. *C'est l'é - preu - ve der -*

M. *- san na il exau - ça mon vœu* *Ho - san - na c'est l'é -*

J. *- niè - re*

M. *- preu - ve der - niè - re*

J. *C'est l'épreu - ve der -*

J. *- niè - re* *Dieu le veut il veut que dans mes mains resplendisse iri -*
Suivez.

Tempo
rit. poco. *sempre cresc.*

avec force

M.  Tu vivras c'est lé.

J.  -sé - e la pal - me des mar - tyrs



Retenez un peu

M.  -preu - ve derniè - re Oui tu vi - vras le Seigneur dans sa bon-

J.  Non je mourrai Dieu le veut Retenez un peu



Tempo

M.  -té cède à ma pri - é - re o douleur des dou-

J.  Il veut que dans mes mains resplen-



Pressez un peu

anxieuse

M. *leurs* Non! tu vi - vras

J. *- dis - se la palme des mar - tirs* — Non je mour.

M. *ff* *rit poco* Dieu tu mourras Non!

J. *-rai* Dieu le veut!

Suivez

Tempo I^o

dans un cri d'allégresse

M. Non tu ne mour - - ras pas car Dieu dans sa bon.

J. Il veut que dans mes mains per - cé - es res - plen.

Tempo

molto crescendo

M. *te e - xau-ce - ra mon vœu Ho -*

J. *-dissei - risé - e la pal - me des mar tyrs Il*

M. *san - na gloire à Dieu ho - san - na*

J. *veut que dans mes mains per - cé - es res - plendis - se la*

molto rall.

M. *gloire à Dieu*

J. *pal - me des martyrs*

Plus lent
JÉHOZUAH, avec une infinie douceur

p

Plus lent

Médhōra — tu pleu -

pp

Led. *

And^{te} assez lent.

p

res 0 ce-les-te ro - sé - e

Led. *

avec attendrissement

Mé-dhō-ra — tu pleu - res

p

Led. *

0 cé - les - te ro - sé - e

p

Led. * Led. * Led. *

J. *car cha-cun de tes pleurs re-fleu-rit en par-*

Led. * *Led.* * *Led.* *

J. *-don sur l'humble pé-che-res - - - se Mé-dho-*

poco crescendo

J. *-ra - - - pleure et que ce soit des lar-mes d'al-lé -*

Poco più animato

J. *-gres - - - se* *Poco più animato* *car j'expie en mou-*

sempre crescendo

J. *sempre crescendo*

...rant tous les péchés hu-mains Ce que l'Éternel mit dans ses

J.

mains Et ce qu'en les ou-vrant dans le mon-de j'en-

Large et majestueux

J.

-voi - - e C'est le ra-chat de tous la joi-e

MÉDHORA *ff* Retenez un peu

J.

très accentué Je veux por -

et l'amour est plus fort que l'an-ti-que mort

ff

dim poco a poco

M. *ter* u - ne part de ta Croix O cé - les - te Sau -

J.

Elle arrache brusquement et jette ses bijoux et voile

un peu retenu et très déclamé

M. - veur Joyaux salaire de ma faute loin de

J. *m.d.* *fp* Suivez

Agitato

Lent

M. moi ces tissus, artisans du mal, ma main les

J. *f* *fp* *marquez*

M. ô - te A - vec toi près de toi que l'on me cru - ci -

J.

M. *fi - e*

Très lent et sombre

JÉHOZUAH, avec accablement

Non! — je dois mourir seul

subito

ppp

MÉDHORA *p avec beaucoup d'expression*

Tempo And^{no}

Oh te sui-vre du moins

J. Dieu ne veut que ma vi - e

p

Suivez

M. te suivre en gémis - sant es - su - yer sur ton front

m.d. *m.d.*

Red. *

M. ta su - eur d'a - go - ni - e Mê - ler mes pleurs a - vec tes

Ped. * Ped. *

M. pleurs — et sur ton corps ver - ser — l'huile bé -

Violon Solo

Ped. * Ped. Ped. *

Satan apparaît dans le fond

M. - ni - - e

J. JÉHOZUAH, attendri

Fem - - - me Dieu ne veut que ma

Ped. * Ped. * Ped. *

d'une extrême douceur

M. 
 es. su. yer sur ton front

J. 
 vi - - - e seul seul je dois mou.


And. *

M. 
 ta su. eur d'a go - ni - - e et sur ton

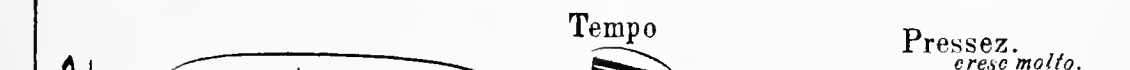
J. 
 .rir Dieu l'or don - ne et que sac. com.




M. 
 corps — ver ser l'huile bé. ni - e

J. 
 .plis - se sa vol. lon. té

poco riten. **Tempo.**

M. 
 corps — ver ser l'huile bé. ni - e

J. 
 .plis - se sa vol. lon. té

Tempo **Pressez. cresc. molto.**

poco riten. *p.*

SATAN, brusquement à Médhora.

f

Fem - me toi qui devais séduire le Vo - yant C'est lui

Tempo

m.d. Suivez

Bien mesure et *f*

c'est lui - qui te sé - duit d'un supplice effra -

Energico

pp Suivez

-yant je vais punir ta fé - lo - ni - e

Suivez la voix.

MÉDHORA, avec plus d'énergie encore.

Punis moi donc o Luci - fer

M. *à subir le martyr — et la mort je suis prête*

M. *subito.*
Pour ce céleste a-na-cho-rè-te Pour ce céleste a-na-cho-

M. *crescendo molto.*
-rè - te à subir le mar - tyre et la mort je suis prê - - - - - te

M. *Maestoso molto*
je ris de ta fu-reur O Luci-fer
*SATAN *f* A toi l'é-ternel le*

marquez les basses.

s. flam - me à toi l'Eternel en - fer

col canto

mit

La toile du fond se relève: apparaît
une brève vision de l'Enfer.

s. Regar - - - de Re - gar - - - de

ff

lui montrant la vision

s. Vois!

ff

s. quel sup - pli - ce t'at - tends

S.

les flammes éter-nel-les

Un peu plus lent

JÉHOZUAH, étendant la main vers la vision qui disparaît aussitôt, puis la posant sur la tête de Médhora

Contre l'Enfer contre Sa-tan La droi-te du Seigneur

J.

te bénit et te gar-de et toi respecte cette fem-me

J.

tu n'as plus rien à faire i-ci Va

accelerando.

ff

accelerando.

a Tempo.

SATAN, peu à peu reculant

J. *mf*
 t'en Mais cette femme c'est la pécheresse in-

a Tempo.

s. -fà - me que je sus-ci - tai con - tre toi con - tre toi

s. pour t'in - duire au pé - ché - pour ébran - ler ta foi

MÉDHORA Non troppo lento.

JÉHOZUAH La gra - ce du Sei - gueur en touchant ma pauvre

Va - ten Va - ten La

Non troppo lento

M. *à - - - me*

J. gra - ce du Sei - gneur en tou - chant sa pauvre â - - - me lar -

S. En é - pu - rant cette

M. La gra - - - ce du Sei - gneur en tou - chant ma pauvre

J. - rache à l'En - fer é - ter - nel La bre - bis au ber - cail est ren -

S. â - me quel pou - voir lar - rache à l'En - fer E - ter -

M. *cresc. poco a poco.*
â - me lar - rache à l'Enfer é - ter - nel

J. - tré - é que bé - ni soit le ciel car la grâ - ce de mon

S. *mf*
- nel quel pou - voir é - purant cette â - me lar -

cresc. poco a poco.

M. du Sei_gneur la grâce entouchant ma pauvre âme l'ar.
 J. Pè - re l'ar - rache à l'Enfer é - ter - nel Bé -
 S. rache à l'Enfer é ter nel Et l'E - lu de de - vant sa fa -

M. -rache à l'Enfer é - ter - nel sa grâce entouchant ma pauvre
 J. -ni soit le Ciel! sa pauvre â - me touché.e par la
 S. -ce me chas - - se Que mau -

M. â - - - me, à l'En - fer é - ter - nel l'ar - -
 J. gra - - - ce à l'En - fer é - ter - nel l'ar - -
 S. -dit soit le Ciel qui l'ar - -

M. *p* Que bé - ni soit le ciel qui m'ar -

J. *p subito* -ra - che La bre - bis é - ga - rú - e Au ber -

S. *mf* -rache à l'En - fer é - ter - nel Que maudit

M. -rache à l'Enfer é - ter - nel Que bé - ni soit le ciel Que bé -

J. -caï est rentré - e La droi - te du Sei - gneur la bé -

S. soit le ciel qui l'ar - rache à l'Enfer a l'En - fer

M. -ni soit le ciel qui m'ar -

J. -nit La droite du Seigneur la bé - nit et la gar - de

S. é - ter - nel

M. *rache à l'En - fer — qui m'ar - rache à l'Enfer é - ter -*

J. *que bé - ni soit le ciel — la bre - bis — é - ga -*

S. *Mau - dit soit le ciel — qui l'ar -*

M. *nel* *più p* *poco ritard.* *Tempo*
Que bé - ni soit le ciel

J. *più p*
ré - e au ber - cail est rentré - - e

S. *più p*
rache à l'En - fer E - ter - nel

Tempo

poco ritard.

Satan disparaît par le fond de la scène

8

JÉHOZUAH à Médhora

Tempo Reprenez le mouvt du duo

p

Et mainte - nant A - dieu pé - che -

Suivez

Red. *

J.

-res - - se A - dieu fem - - - me Toi qui fus le mi -

Red. *

J.

-roir ou se mi - ra mon à - me et le creu -

MÉDHORA avec reconnaissance

Et que bé - ni que bé - ni ——— soit le
 prophétiquement
 -set ou l'or s'af - fi - ne par le feu Oûi

M.
 ciel

J.
 l'Hom - me que j'é - tais s'est con - nu fils de Dieu Fils de Ce -

Red. * v v

crese. peu a peu jusqu'à l'ensemble final

J.
 - lui qui poursau - ver la ter - re - ne veut que ma souffrance en -

J. *tiè - re et so - li - tai - re*

Maestoso
J. *C'est sa vo - lon - té*

Une auréole nimbe le front de Jéhozuah! la toile du fond se relève laissant voir le Mont Sinaï ou les Adorants et Adorantes sont à genoux les mains tendues vers Jéhozuah et Médhora.

J. *sain - - - - - te et que*

J. *jaïlle au - - - jour - - - d'hui loin du dé -*

J. *-sert* *ou m'ap - pa - rût sa*

Rallent.

J. *fa - - - ce se - mer sur les hu - -*

And. *

J. *- mains sa pa - ro - le vi - va - ce a - -*

And. * *And.* *

rit. molto

J. *- vant que de mou - - - rir en*

SCÈNE VI

MÉDHORA avec élan

J. *ff* Fils de Dieu La Pé - che - res - se

Adorants. *Sop.* *mf* Ho - san - na

Contr. *mf* Ho - san - na

Ten. *mf* Ho - san - na Dieu clé -

Bass. *mf* Ho - san - na Dieu clé -

f *m.g.*

Red. * *Red.* *

M. *dim.* crie - eu sa dé - tres - se Vers vo - tre

Dieu clé - ment Ho -

Dieu élé - ment Ho -

ment Ho - san - na

ment Ho - san - na

Orgue *p*

Red. *

Maestoso molto

M. fa - ce ou lui — sent des clar - tés
JEHOZUAH

J. Fem - me de bonne foi — tu n'auras

- san - - na Dieu Ho - san - na

Chœur
- san - - na Dieu clé - ment a - gré - - e
Ho - san - na Dieu clé - ment a - gré - - e
Ho - san - na Dieu clé - ment a - gré - - e

Maestoso molto

p Orgue

M. La Pé - che - res - - se cri - e en sa dé - tres - se vers votre

J. pas en vain versé des pleurs contrits sur tes fau - tes pas - sé - es

Chœur
Dieu clé - ment a - gré - - e
le re - pen - tir de lé - ga - ré - e a - gré - e
le re - pen - tir de lé - ga - ré - e a - gré - e
le re - pen - tir de lé - ga - ré - e a - gré - e

M. fa - ce ou lui - sent des clartés — *cresc. molto*

J. Tu n'au - ras pas en vain — é - le - vé tes pen - sé - es vers mon

Chœur

Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - ra -

Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - radis

Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - radis

Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - ra -

cresc. molto

M. Ac - cueil - lez cette âme a - vi - li - e qui se re -

J. Père Di - vin — Ver - son Père di - vin —

Chœur

- dis vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis

vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis vient de sou -

vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis

dis vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis

M. *mf* - pent — et vous sup - pli - e Que ses pé - chés soient ra - che -

J. *p* Toi lau - ré - ole au front et l'âme il lu - mi - né - e

Chœur
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se

M. *crescendo poco a poco sino al fine* - tés — O Dieu sau - veur — et permet - tez que tou -

J. Va t'en — pu - ri - fi - é - e — et sain - te —

Chœur
La pé - che - res - se va mou - rir mais son
va mou - rir mais son â - me é - ploy - ant son
va mou - rir mais son â - me é - ploy -
va mou - rir mais son â - me é - ploy -

crescendo poco a poco sino al fine

M. *ba.*
 jours — présent en elle elle meure
 J. à Nazareth Va t'en purifiée et
 âme employant son âme le va
 Chœur
 ai le va naître va
 -yant son âme le va naître à la
 -yant son âme le va naître

M. elle meure pour naître à la vie éter.
 J. sainte à Nazareth pendant que l'homme Dieu marche
 naître à la vie va naître à la vie éter.
 Chœur
 naître à la vie va naître à la vie éter.
 vie naître à la vie à la vie éter.
 -tre à la vie à la vie éter.

Retenez peu

Tempo

Chœur

nel. le
 vers son des tin
 nel. le
 nel. le
 nel. le
 nel. le

Retenez peu

Tempo

Red.

Médhora s'en va auréolée, Jéhozuah la

si.

si.

suit un moment du regard, puis se retournant face au public tressaillant

si.

b♭.

tout à coup comme devant une apparition .

Piano accompaniment for the first system, featuring sixteenth-note runs in both hands with sixteenth-note groupings.

Piano accompaniment for the second system, including a section marked *ff Agitato* with a 2/4 time signature change.

JÉHOZUAH lent et avec énergie

agitato

La Croix La Croix est vi - de

Musical score for the vocal line and piano accompaniment for the first part of the 'JÉHOZUAH' section, including the lyrics 'La Croix La Croix est vi - de'.

Lent

m.g. f

elle at - tend Je suis prêt

Sop

Contr

Sta - bat

Sta - bat

Tempo

Maestoso tutta forza f

Musical score for the vocal line and piano accompaniment for the second part of the 'JÉHOZUAH' section, including lyrics 'elle at - tend Je suis prêt' and 'Sta - bat'.

MÉDHORA jetant un grand cri

Un temps de cette mesure vaut un temps de la précédente.

ff p

ah!

Sop. *sempre diminuendo* *pp*

Ma - ter do - lo - ro - sa ah!

Contr. *pp*

Ma - tier do - lo - ro - sa ah!

Ten.

Sta - bat Ma - ter do - lo - ra - sa

Bass.

Sta - bat Ma - ter do - lo - ra - sa

sempre dim.

mf

Jéhozuah, se dirige lentement vers la Croix, qu'il aperçoit au fond de la scène.

mf Le ciel est vain.

mf Le ciel est vain.

mf Le ciel est vain - queur de l'Enfer Il

mf Le ciel est vain - queur de l'Enfer Il

espress. molto

bien marqué

Choeur

-queur de l'En - fer l'Homme meurt sur la
 -queur de l'En - fer l'Homme meurt sur la
 a su dompter Lu - ci - fer l'Hom - me meurt sur la
 a su dompter Lu - ci - fer l'Hom - me meurt sur la

ff Più largo

Choeur

Croix — mais pour re - naî - tre Dieu!
 Croix mais pour re - naî - tre Dieu!
 Croix mais pour re - naî - tre Dieu!
 Croix mais pour re - naî - tre Dieu!

fff Orgue

Chœur

Al - lelu - ia Al - le - lu - ia al - le - lu -

Al - lelu - ia Al - le - lu - ia al - le - lu -

Le ciel est vain - queur est vain - queur de l'En -

Le ciel est vain - queur est vain - queur de l'En -

tutta forza

Chœur

-ia

-ia

-fer

-fer

f *fff* *